

“
SAIGONTOURIST
LUÔN CHÀO ĐÓN BẠN
ĐẾN VỚI HỆ THỐNG
SẢN PHẨM DỊCH VỤ
CỦA CHÚNG TÔI
”

Cùng bạn tận hưởng bản sắc Việt,
cùng bạn hưởng thụ cuộc sống.

SAIGONTOURIST GROUP



GASTRONOMY



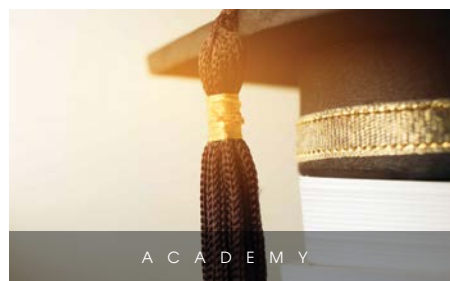
TRAVEL



AMUSEMENT



HOTELS & RESORTS



ACADEMY

LƯU TRÚ | **LỮ HÀNH** | **ẨM THỰC** | **GIẢI TRÍ** | **ĐÀO TẠO**

Quý độc giả, quý khách hàng thân mến,

Ngày 01/8/2022, Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group) bước sang tuổi 47. Đánh dấu sự kiện trọng đại này và thể hiện tinh thần trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp, vào đầu tháng 8, Saigontourist Group tổ chức giải Golf “Saigontourist Group vì cộng đồng lần thứ 16”, nhằm giúp đỡ cho các em thiếu nhi, học sinh có hoàn cảnh khó khăn, gia đình bị ảnh hưởng bởi tác động của đại dịch COVID-19 vừa qua. Nối tiếp đó, vào cuối tháng 8, tập đoàn tổ chức “Lễ hội văn hóa ẩm thực - Món ngon Saigontourist Group” quy mô lớn dành cho công chúng, những người yêu thích nghệ thuật ẩm thực 3 miền do những đầu bếp tài danh Saigontourist Group trên toàn quốc thực hiện, cùng nhiều chương trình lễ hội văn hóa dân gian Việt Nam độc đáo.

Dịp này, tập đoàn tiếp tục chương trình khuyến mãi lớn quý III năm 2022 như lời tri ân khách hàng, với nhiều ưu đãi hấp dẫn trong các lĩnh vực dịch vụ lưu trú, ẩm thực, tiệc, hội nghị và giải trí, áp dụng đồng loạt tại các cơ sở dịch vụ của Saigontourist Group trên toàn quốc.

Thu về, những thửa ruộng bậc thang trên vùng cao Tây Bắc phô diễn vẻ đẹp đến “no mắt” với gam màu vàng óng ả uốn lượn khắp các sườn đồi. Hà Nội mùa này vô cùng lãng mạn, nên người ta đã không ngần ngại gọi đây là mùa yêu, mùa mang lại nhiều cung bậc cảm xúc khác nhau. Có dịp ghé Nghệ An, du khách nên dành thời gian khám phá vẻ đẹp nguyên sơ của miền Trà Lĩnh. Còn nếu về Kiên Giang, hãy đến thăm nơi từng là bối cảnh của tác phẩm “Đất rừng phương Nam” nổi tiếng. Và hãy tìm hiểu xem, “du lịch chánh niệm” là gì mà gần đây đang nổi lên như một xu hướng không chỉ dành cho giới trẻ.

Với những người đang tìm kiếm điểm đến độc, lạ cho chuyến du lịch nước ngoài, Savour Vietnam mời bạn bước vào hành trình chinh phục Dolomites - di sản thế giới tại miền Đông Bắc nước Ý và là một phần của dãy núi Alps nằm giữa trung tâm châu Âu. Hay đến Bắc Ireland vào mùa lá đỏ cũng là một lựa chọn thích hợp.

Chúc quý khách và gia đình có những trải nghiệm mùa thu thú vị và tuyệt vời!



Dear beloved readers and customers,

On August 1, 2022, Saigontourist Group turns 47. Marking this important event and demonstrating our corporate social responsibility, at the beginning of August, Saigontourist Group will organize “the 16th Saigontourist Group Golf Tournament for the community” to help children, students facing difficult circumstances, and families affected by the impact of the recent COVID-19 pandemic. Following that, at the end of August, our group will organize the large scale “Culinary Culture Festival - Saigontourist Group’s Delicacies” for the public and anyone who loves the culinary arts of the three regions presented by talented chefs from Saigontourist Group nationwide, along with many unique programs of Vietnamese folklore festivals.

On this occasion, the group continues to launch its major promotions in the third quarter of 2022 to show gratitude to our customers through many attractive incentives in the fields of accommodation services, cuisine, banquets, conferences, and entertainment, simultaneously applied at service facilities of Saigontourist Group nationwide.

In Autumn, terraced fields in the Northwest highlands show off their overwhelming beauty with golden colors that wind around the hillsides. During this season, Hanoi is exceptionally romantic, and as such, people do not hesitate to call this the season of love - a season full of emotions. Having the opportunity to visit Nghe An, visitors should spend time exploring the pristine beauty of the Tra Lan region. For anyone visiting Kien Giang, head over to the place that was once the setting of the famous “Song of the South.” And learn all about “mindfulness travel” a recent trend that is not merely for young people.

For those who are looking for unique and strange foreign travel destinations, Savour Vietnam invites you to step into the journey to conquer the Dolomites - a world heritage site in Northeastern Italy and part of the Alps in central Europe. Or check out Northern Ireland during the fall, which is also an appropriate choice.

Wishing you and your family an enjoyable and wonderful autumn experience!

Phạm Huy Bình
Chủ tịch HĐQT
Chairman of Saigontourist Group

SAVOUR VIETNAM

Ấn phẩm của Saigontourist Group - Autumn 2022

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc - Tổng Biên tập
ĐINH THỊ THANH THÚY

Biên tập
ĐÀO THỊ THÚY NGÂN

Biên dịch
TRANG AMI - ANDREW SWANSON

Sửa bản in
BẢO TRANG

Thiết kế bìa và Trình bày
ĐÔNG HUỲNH

NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
62 Nguyễn Thị Minh Khai, Q.1, TP.HCM
ĐT: (028) 38225340 - 38296764 - 38247225 - Fax: 84.28.38222726
Email: tonghop@nxbhcm.com.vn
Sách online: www.nxbhcm.com.vn / Ebook: www.sachweb.vn
NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 1
62 Nguyễn Thị Minh Khai, Q.1, TP.HCM ĐT: 38 256 804
NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 2
86 - 88 Nguyễn Tất Thành, Q.4, TP.HCM ĐT: 39 433 868
GIAN HÀNG M01- ĐƯỜNG SÁCH TP.HCM
Đường Nguyễn Văn Bình, Q.1, TP.HCM ĐT: (028) 3823 8191

Thực hiện liên kết:
CÔNG TY CỔ PHẦN TRUYỀN THÔNG MINH SG
Địa chỉ: Tầng 4, tòa nhà HP, 60 Nguyễn Văn Thủ, Phường Đa Kao, Quận 1, TP.HCM
ĐT: (028) 6685 6463 - Fax: (028) 3910 0788
Email: info@minhsg.com.vn

SAVOUR VIETNAM
Ấn phẩm của Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group)
Địa chỉ: 23 Lê Lợi, Quận 1, TP.HCM - ĐT: 028.3822 5887 - Fax: 028.3829 1026
Email: info@saigontourist.com.vn
Website: www.saigontourist.com.vn

Chủ biên:
NGUYỄN TIẾN ĐẠT
Giám đốc Kinh doanh Tiếp thị Saigontourist Group

Trưởng Ban biên soạn:
TRẦN VĂN THUỜNG

In lần thứ nhất, số lượng 4.900 cuốn, khổ 21cm x 28,5cm tại Công ty TNHH In Ấn Tín Long
Địa chỉ: 279/2 Huỳnh Văn Bánh, Phường 11, Quận Phú Nhuận, TP.HCM
XNĐKXB số: 2459-2022/CXBIPH/12-200/THTPHCM
QĐXB số: 457/QĐ-THTPHCM-2022
ISBN: 978-604-377-275-3
In xong và nộp lưu chiểu Quý III năm 2022

Savour Vietnam, ấn phẩm song ngữ Việt - Anh, do Saigontourist Group phát hành miễn phí, mỗi quý một số.

Ấn phẩm Savour Vietnam hiện có mặt tại hơn 100 đơn vị khách sạn, khu nghỉ dưỡng, công ty lữ hành, nhà hàng, khu giải trí, sân golf, trường đào tạo du lịch, trung tâm hội thảo, hội nghị... thuộc hệ thống Saigontourist Group; các đối tác của Saigontourist Group và tại các sự kiện - hội chợ du lịch trong nước và quốc tế.



Bìa: **Mùa vàng Tây Bắc**

Ảnh: **Kim Cương**

Cover: **Northwest Golden Season**

Photo: **Kim Cuong**

CÂU CHUYỆN TRANG BÌA / COVER STORY

- 8 Mùa vàng Tây Bắc
13 Northwest Golden Season

KÝ SỰ ẢNH / PHOTO ESSAY

- 18 Hà Nội, bây giờ đã đến mùa yêu!
23 Hanoi, the Season of Love has Come!
92 Hội An, ngày trở lại
97 Back in Hoi An

NHỊP SỐNG ĐÔ THỊ / CITY LIFESTYLE

- 28 Từng giọt trầm ngâm trên phố Tuy Hòa
32 Contemplating Coffee to the Last Drop on Tuy Hoa Street

KHÁM PHÁ / DISCOVERY

- 38 Non xanh, nước biếc miền Tây xứ Nghệ
42 Lush Mountains, Clear Water in the West of Nghe An
78 Về Rạch Giá đi rừng, chơi phố biển, thưởng thức ẩm thực 4 sao
82 Head to Rach Gia to Visit the Forest, Play in the Coastal City, Enjoy 4-star Cuisine
102 Đến Dolomites nghe truyền thuyết của người xưa
108 Explore the Dolomites to Hear the Legends of the Ancients
114 Bắc Ireland mùa lá đỏ
120 Northern Ireland During the Fall

XU HƯỚNG / TRENDS

- 46 “Du lịch chánh niệm”
51 “Mindful Travel”

NGHỆ THUẬT / ART

- 56 “Ảnh hưởng Việt Nam mang lại đối với trí tưởng tượng của du khách toàn cầu là điều đáng kinh ngạc”
62 “The Impact that Vietnam Has on the Imagination of Global Travelers is Astounding”

KHUYẾN MÃI / SPECIAL PROMOTIONS

- 69 Chương trình khuyến mãi đặc biệt của Saigontourist Group - Quý III năm 2022
71 Saigontourist Group's Special Promotions - Quarter III, 2022

NGÔI NHÀ THỨ HAI / HOME AWAY FROM HOME

- 86 4 gợi ý khi lưu trú tại Vĩnh Long
89 4 Suggestions for Visiting Vinh Long

TIN ẢNH / FLASH! FLASH!

- 126 Giải golf “Saigontourist Group vì cộng đồng” lần thứ 16
127 The 16th “Saigontourist Group for the Community” Golf Tournament

GIỚI THIỆU / PROFILE

- 128 Hệ thống Saigontourist Group / Our Network



46



92



18



102



28



8



56



114

Mùa vàng *Tây Bắc*

Từ tháng 9 đến tháng 10 hằng năm, những thửa ruộng bậc thang trên vùng cao Tây Bắc phô diễn vẻ đẹp đến “no mắt” với gam màu vàng óng ả uốn lượn khắp các sườn đồi, vẻ đẹp vốn có của núi rừng kết hợp với bàn tay chăm sóc khéo léo của con người đã tạo nên một bức tranh thiên nhiên kỳ thú.

Bài và ảnh | NGUYỄN TRANG KIM CƯỜNG



Ruộng bậc thang là lối canh tác đặc trưng của các dân tộc sinh sống tại vùng núi phía Bắc, vùng trung du và Tây Nguyên của Việt Nam nói riêng và của cư dân vùng cao khu vực Đông Nam Á nói chung. Do điều kiện địa hình là vùng đồi núi cao, khó có đất bằng để canh tác, nhất là trồng lúa nước, nên người dân đã chọn các sườn đồi có đất màu, cải tạo thành mặt bằng rồi dần dần thành những thửa ruộng nhỏ xinh.

Ruộng bậc thang ở Sapa, Y Tý - Lào Cai

Tạp chí du lịch Travel + Leisure của Mỹ từng bình chọn ruộng bậc thang Sapa nằm trong top 7 ruộng bậc thang đẹp nhất châu Á và thế giới. Một trang thông tin du lịch khác của Mỹ là Thrillist cũng đã đánh giá vùng núi Y Tý là một trong những “Kho báu huyền bí và được bảo tồn tốt nhất châu Á”.

Nằm ở phía tây huyện Bát Xát, tỉnh Lào Cai, cách thành phố Lào Cai khoảng 80 km, xã Y Tý là điểm đến tuyệt đẹp vào mùa lúa chín. Thời điểm để ngắm “mùa vàng” Y Tý là vào hai tuần đầu tháng 9, khi các thửa ruộng bắt đầu gặt. Nằm trên độ cao gần 2.000 m so với mặt nước biển, Y Tý quanh năm sương trắng phủ mờ.

Và sau khi Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch công nhận ruộng bậc thang Sapa, Y Tý (tỉnh Lào Cai), Mù Cang Chải (tỉnh Yên Bái), Hoàng Su Phì (tỉnh Hà Giang) là “Di tích danh thắng quốc gia”, những địa danh này càng thu hút đông đảo du khách tới chiêm ngưỡng, khám phá.





Và sắc màu mùa lúa chín ở Yên Bái

Ruộng bậc thang ở Mù Cang Chải, tỉnh Yên Bái gắn liền với lịch sử cư trú của người Mông. Từ Hà Nội đi theo quốc lộ 32, qua Nghĩa Lộ, hết đèo Khau Phạ là đến địa phận huyện Mù Cang Chải. Suốt tuyến đường này là đường đèo quanh co. Những thửa ruộng bậc thang hiện lên tầng tầng lớp lớp giữa đất trời Tây Bắc hùng vĩ.

Do đặc thù khí hậu nên một năm, người dân ở đây chỉ trồng và thu hoạch một vụ lúa duy nhất. Tháng 5-6 là thời điểm cấy ải, gieo mạ, đến tháng 9-10 bắt đầu thu hoạch. Đến mùa lúa chín, những thửa ruộng bậc thang vàng óng màu lúa chín và tỏa hương thơm ngát lưu luyến du khách khi tới xứ này.

Danh thắng ruộng bậc thang Mù Cang Chải nằm trong top 4 cánh đồng ruộng bậc thang đẹp nhất vùng núi Tây Bắc, bao phủ hơn 2.200 ha đất, trong đó khu vực vùng lõi 500 ha là “Di sản văn hóa quốc gia”.

Gần đây nhất, hãng tin CNBC của Mỹ có bài viết đánh giá Mù Cang Chải là một điểm đến du lịch tuyệt vời cho các du khách quốc tế tới Việt Nam trong năm 2020. CNBC đã mô tả Mù Cang Chải “như một viên ngọc nằm sâu trong các thung lũng được bồi đắp bởi sông Hồng, với nhiều ngôi làng trên núi hòa mình cùng những cánh đồng ruộng bậc thang. Các cánh đồng đẹp như tranh nơi đây là thành quả của hoạt động canh tác nông nghiệp, trong khi những

Ruộng bậc thang là lối canh tác đặc trưng của các dân tộc sinh sống tại vùng núi phía Bắc, vùng trung du và Tây Nguyên của Việt Nam nơi riêng và của cư dân vùng cao khu vực Đông Nam Á nói chung.

ngọn núi nhấp nhô được phủ đầy những bậc thang màu ngọc lục bảo”.

Nói tới vẻ đẹp của Mù Cang Chải vào mùa lúa chín không thể không nhắc tới xã La Pán Tản, vốn nổi tiếng với thửa ruộng trông như hình chiếc mâm xôi, màu vàng ươm thật đẹp. Còn ruộng bậc thang ở bản Sáng Nhù (xã Mồ Dê) thì bám theo những triền núi chênh vênh, kéo thoải xuống tận thung lũng như một biển vàng bát ngát. Những “đợt sóng” tràn theo những triền núi chênh vênh, chảy thoải xuống tận thung lũng. Đến xã Lao Chải vào dịp này, những bậc thang vàng óng như dẫn đôi mắt của du khách đi lên tận những tầng cao của sóng lúa đại ngàn.

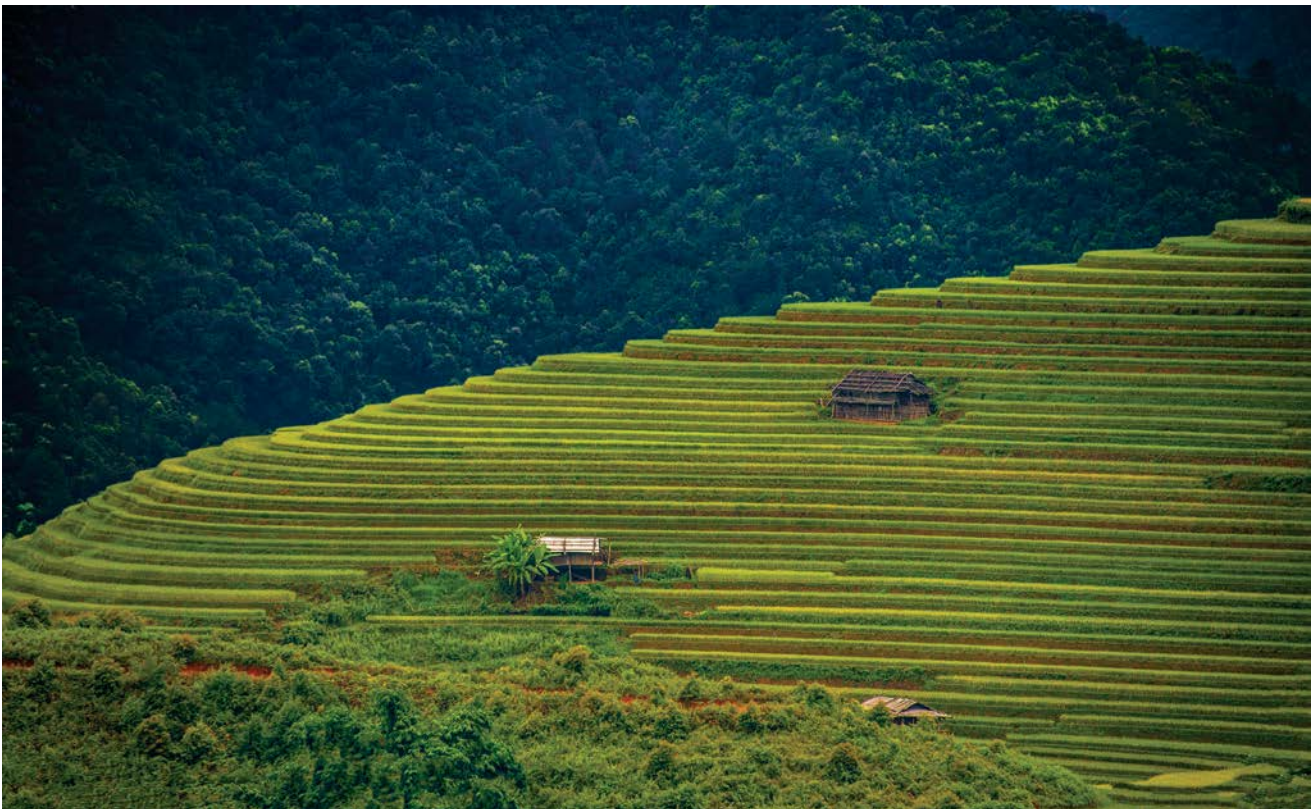


Trong khi đó, xã Tú Lệ (huyện Văn Chấn) lại quyến rũ với vẻ đẹp của những thửa ruộng nhìn từ trên cao như một tấm thảm lụa, những màu sắc đan xen tài tình từ những đôi tay khéo léo của đồng bào miền núi từ bao đời nay.

Đến mùa gặt, khắp các cung đường ở đây như vào mùa hội. Theo truyền thống, những người dân địa phương sẽ làm đổi công cho nhau. Những thửa ruộng thơm ngát mùi lúa và rạ hấp dẫn du khách thập phương và những tay săn ảnh từ khắp nơi đổ về, kể cả những tay máy người nước ngoài. Do địa hình đồi núi khó vận chuyển nên bà con

nông dân nơi đây thu hoạch và đập lúa ngay trên thửa ruộng của mình để vận chuyển cho dễ.

Ruộng bậc thang đã mang lại cho Mù Cang Chải, hay Văn Chấn mỗi mùa có nét đẹp riêng. Vào mùa xuân, màu lúa xanh tràn đầy nhựa sống, vươn lên từ những cây con trên mặt nước. Vào những tháng hè ẩm áp, ruộng bậc thang vẫn trải một màu xanh rục rịch khắp vùng. Vào mùa thu cũng là mùa thu hoạch, ruộng bậc thang biến thành biển lúa dát vàng. Sang cuối mùa đông, những ao nước lung linh treo lơ lửng dọc sườn núi như lạng lẽ chờ đợi một vụ mùa mới sang. 🌻



Thông tin dành cho người mê nhiếp ảnh

Đối với những tín đồ đam mê cảnh đẹp hút hồn của núi rừng Tây Bắc vào “mùa vàng”, bên dưới là vài gợi ý cho bạn trước khi thực hiện chuyến săn ảnh đáng nhớ này.

Thời điểm: So với các điểm đến khác, thời điểm săn ảnh đóng vai trò rất quan trọng, quyết định sự thành công của chuyến đi “tìm vàng” của bạn. Tây Bắc chỉ trồng mỗi năm một vụ lúa, lại gieo không cùng thời gian nên lúa chín cũng không đều. Lúa ở Sapa (Lào Cai), Quản Bạ (Hà Giang) chín sớm nhất, kể đến là Mù Cang Chải (Yên Bái)... Theo người dân bản địa, thời điểm tuyệt nhất là từ giữa tháng 9 đến cuối tháng 10 khi các địa phương bắt đầu vào mùa gặt. dịp này, thời tiết khô hanh

nên cũng dễ chịu và dễ đi lại, nhất là khi bạn muốn đi tận hưởng và khám phá.

Phương tiện và bạn đồng hành: Từ Hà Nội, bạn có thể đi xe khách hoặc tàu hỏa (tuyến Hà Nội - Lào Cai), mất khoảng từ 5-8 tiếng. Lên đến Sapa, bạn nên thuê một chiếc xe máy, rong ruổi khắp những cung đường ở Tả Van, Lao Chải, Hầu Thào, Y Tý, Mù Cang Chải... để được đắm chìm trong bầu không khí ngào ngạt mùi lúa mới. Nếu không quen đường, bạn có thể chọn những tour du lịch tham quan tuyến mùa vàng Tây Bắc. Với những ai đi chỉ để săn ảnh, có thể tổ chức một tốp 3-5 người thuê xe ô tô đi từ Hà Nội qua các cung đường Tây Bắc: Sapa - Y Tý - Mù Cang Chải.

Khoảnh khắc: Muốn chụp bình minh trên những sóng lúa vàng tuyệt đẹp, bạn nên dậy sớm và đến nơi khoảng 4g30 đến 5g00 để chờ bình minh. Bạn nhớ dự phòng thời gian đi đường cho kịp giờ đón bình minh. Muốn chụp hoàng hôn, bạn cũng chọn địa điểm và đi sớm từ trưa, lúc 13-14g00 để chọn góc đẹp.

Vật dụng cần thiết cho chuyến săn ảnh: Ngoài balô, máy ảnh mang theo bên mình, bạn nhớ chuẩn bị thêm những phụ kiện đi kèm, như ống wide và tele, chân máy, dây bấm mềm hay remote (pin cho remote nếu có), thẻ nhớ và dự phòng ít nhất 1 thẻ, dự phòng ít nhất 1 cục pin... Và đừng quên mang giày chống trơn trượt.

Northwest Golden Season

Text & photos | NGUYEN TRANG KIM CUONG

From September to October every year, the terraced fields of the Northwest highlands show an “eyeful” of beauty with golden colors winding around the hillsides. The inherent allure of the mountains and forests combined with the skillful caring hands of people create a fascinating natural picture.

Terraced fields are a typical form of cultivation of the ethnic groups living in the northern mountainous areas, midlands, and Central Highlands of Vietnam in particular and of the highland residents in Southeast Asia in general. Due to the geographical location in high mountainous areas, it is difficult to have flat land for cultivation, especially wet rice cultivation, so locals have chosen hillsides with fertile land, improved the ground, and gradually turned them into small charming fields.

Terraced fields in sapa, Y Ty - Lao Cai

The American travel magazine *Travel + Leisure* once voted Sapa's terraced rice fields in the top 7 most beautiful terraced rice fields in Asia and the world. Another US tourist information site, *Thrillist*, has also rated the Y Ty Mountain area as one of the most "mysterious and best-preserved treasures in Asia".

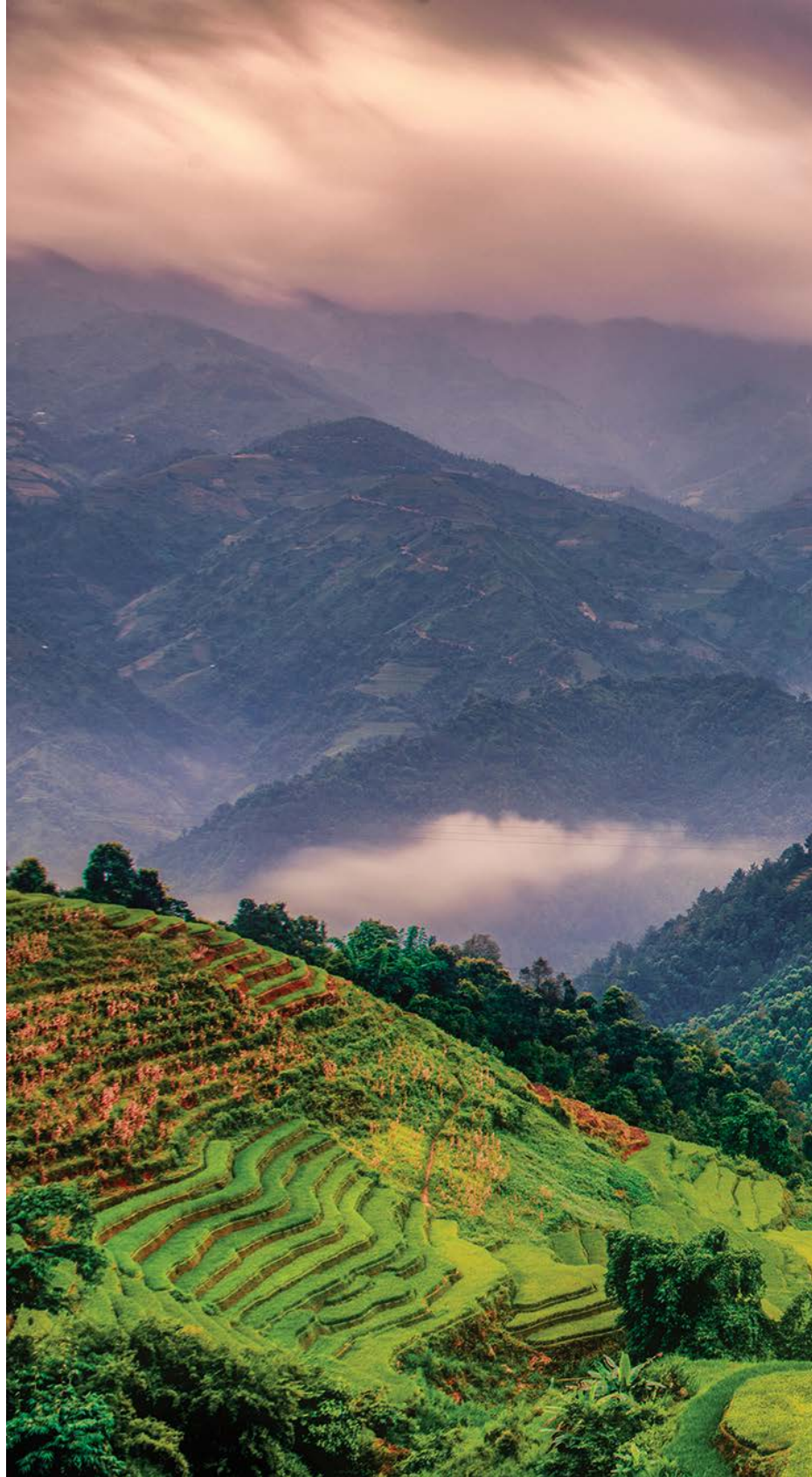
Located in the west of Bat Xat district, Lao Cai province, about 80 km from Lao Cai city, Y Ty commune is a beautiful destination during the ripe rice season. The ideal time to see the "golden season" of Y Ty is in the first two weeks of September, when the fields begin to harvest. Located at an altitude of nearly 2,000 m above sea level, Y Ty is covered in white fog all year round.

And after the Ministry of Culture, Sports and Tourism recognized the terraced fields of Sapa, Y Ty (Lao Cai province), Mu Cang Chai (Yen Bai province), Hoang Su Phi (Ha Giang province) as "National Landscapes," these places have attracted more and more tourists that come to admire and explore.

And the colors of the ripe rice season in Yen Bai

The terraced fields in Mu Cang Chai, Yen Bai province are associated with the residential history of the Mong people. From Hanoi, follow Highway 32, cross Nghia Lo, through Khau Pha Pass to reach Mu Cang Chai district. Throughout this route are meandering passes. The terraced fields appear one after another in the middle of the majestic Northwest sky.

Due to the specific climate, people here only grow and harvest rice once a year. May-June is the time of plowing, sowing seeds, then September-October is when they



Terraced fields are a typical cultivation form of the ethnic groups living in the northern mountainous areas, midlands, and Central Highlands of Vietnam in particular and of the highland residents in Southeast Asia in general.



begin harvesting. In the ripe rice season, the terraced fields are golden in color and emit a fragrant aroma that attracts visitors when coming here.

The scenic Mu Cang Chai terraced fields are among the top 4 most beautiful terraced fields in the Northwest mountains, covering more than 2,200 hectares of land, of which the core area of 500 hectares is considered as a “National Cultural Heritage”.

Most recently, the American news outlet

CNBC published an article evaluating Mu Cang Chai as a great tourist destination for international visitors to Vietnam in 2020. CNBC described Mu Cang Chai as “deep in the valleys forged by the waters of Asia’s Red River, a series of colorful mountain villages are encircled by fields of towering rice terraces. The fields are agricultural feats of precision - rugged mountains blanketed with emerald stairways that, seemingly, ascend to the heavens above”.

Talking about the beauty of Mu Cang Chai in the ripe rice season, it is impossible not to mention La Pan Tan commune, which is famous for its beautiful raspberry-shaped golden field. As for the terraced fields in Sang Nhu village (Mo De commune), they follow the precarious mountain slopes, stretching down to the valley like an immense golden sea. The “waves” flooded the rugged mountain slopes, flowing gently down to the valley. Coming to Lao Chai commune on this occasion, the shining steps seem to lead visitors’ eyes directly to the top of the great waves of rice.

Meanwhile, Tu Le commune (Van Chan district) is charming with magnificent fields seen from above like a silk carpet, the colors are skillfully interwoven from the skillful hands of several generations of mountainous people.

When the harvest season arrives, all the roads become lively like the festival season. Traditionally, the locals would do the work for each other. The fragrant fields of rice and straw attract travelers from around the world and paparazzi from all over the place, including foreign photographers. Because the mountainous terrain makes it difficult to transport goods, farmers here harvest and thresh rice right on their fields for easy transportation.

Terraced fields have brought each season in Mu Cang Chai and Van Chan their own beauty. In spring, the green rice color is full of vitality, rising from the seedlings above the water. In the warm summer months, the terraces still spread a brilliant green throughout the region. In autumn, which is also the harvest season, the terraced fields turn into a sea of gilded rice. Towards the end of winter, shimmering ponds hang along the mountainside as if quietly waiting for a new crop to come. 🌻





Information for photography lovers

For those who are passionate about the breathtaking scenery of the Northwest mountains in the “golden season” below are a few suggestions before making this memorable photo hunting trip.

Time: Compared to other destinations, the time of the photo-hunting plays a very important role, determining the success of your “gold rush” trip. People in the Northwest only grow one rice crop a year, so the rice is not sown at the same time, making the rice ripening time uneven. Rice in Sapa (Lao Cai), Quan Ba (Ha Giang) ripens the earliest, followed by Mu Cang Chai (Yen Bai)... According to the locals, the best time is from mid-September to late October when the localities begin to harvest. During

this period, the weather is dry, making it comfortable and easy to travel, especially when you want to enjoy and explore.

Vehicles and companions: From Hanoi, you can take a bus or train (Hanoi - Lao Cai route), which takes about 5-8 hours. When in Sapa, you should rent a motorbike, roam around the roads in Ta Van, Lao Chai, Hau Thao, Y Ty, Mu Cang Chai... to immerse yourself in the atmosphere filled with the smell of the new rice season. If you are not familiar with the road, you can choose a tour to visit the Northwest golden season. For those looking to take pictures, it is possible to organize a group of 3-5 people to rent a car from Hanoi through the Northwest roads: Sapa - Y Ty - Mu Cang Chai.

The perfect moment: If you want to capture the sunrise on the beautiful golden waves of rice, you should get up early and arrive around 4h30 to 5h00 to wait for dawn. Remember to reserve the travelling time to catch the dawn. If you want to capture the sunset, you should also choose the location and go early starting around noon to reach your destination by 13-14h00 to capture a beautiful angle.

Necessary items for the photo hunt: In addition to backpacks and cameras, remember to prepare supplementary accessories such as wide and telephoto lenses, tripods, shutter remotes (batteries for remote if available), memory cards and at least 1 card and 1 battery for prevention... And don't forget to wear anti-slip shoes.

Hà Nội, bây giờ đã đến

mùa yêu!

Bài | NGUYỄN HÒA BÌNH
Ảnh | NGUYỄN XUÂN CHÍNH

Hà Nội có đủ
bốn mùa. Mùa
thu Hà Nội lãng
mạn, nên người
ta đã không
ngần ngại gọi
đó là mùa yêu!



Khi chú ve cuối cùng trút bỏ bộ giáp xác trên gốc sấu già, hóa thân về với lòng đất mang kiếp bọt sấu cũng là lúc trong xao xác chiều, ta như thấu hơn tiếng lòng của mỗi chiếc lá sấu lúc lia cành. Lại viên mãn trong giấc mơ được dệt nên tấm thảm vàng cho mùa thu Hà Nội.

Thu đã về. Hình như với Hà Nội, thu dẫu mang nhiều cảm xúc của từng cung bậc khác nhau, nhưng vẫn giữ cho mình nét mỏng manh đặc biệt. Trong nhàn nhạt của nắng, trong dịu dịu của gió, những chùm sấu chín đầu mùa cố nép mình trong từng bó lá xanh, để khiến cả hương sấu dường như cũng chỉ ngan ngát thơm chút vị thu vàng.



Thu đã về. Trong cái mơ màng của những hồ nước còn ngái ngủ, sương như một tấm lụa mỏng choàng lên gương mặt hồ, chở theo cả man mác hương hoa sữa cứ như muốn cùng mắc lại với thu. Những chùm hoa sữa mỏng mảnh, trắng trắng, xinh xinh nở e ấp trong những tán lá xanh của những thân cây già dọc con đường Nguyễn Du, như cố ướp lên phố thu cái mùi hương nồng nhẹ mà hoa lọc từ máu của đất, vắt từ lửa của trời Hà Nội.



Mùa thu cũng là mùa của cốm mới. Cốm làng Vòng xưa, cốm Mễ Trì nay. Những hạt cốm được làm từ bàn tay chai sần của những người mẹ, người em một nắng hai sương, yêu hạt thóc làng như yêu người tri kỷ. Những hạt cốm mang màu xanh đến trong mát lòng ấy, như chất từ mưa nắng mà thành, để cả cái vị cốm vẫn nồng nồng hương sữa lúa ấy, cũng như kết từ bão lũ dục dành mà nên. Trên đôi quang gánh cổ xưa, những hạt cốm đã được gói trong từng lớp lá sen, như cũng mang theo cả chút hương quê gửi về nơi phố thị.

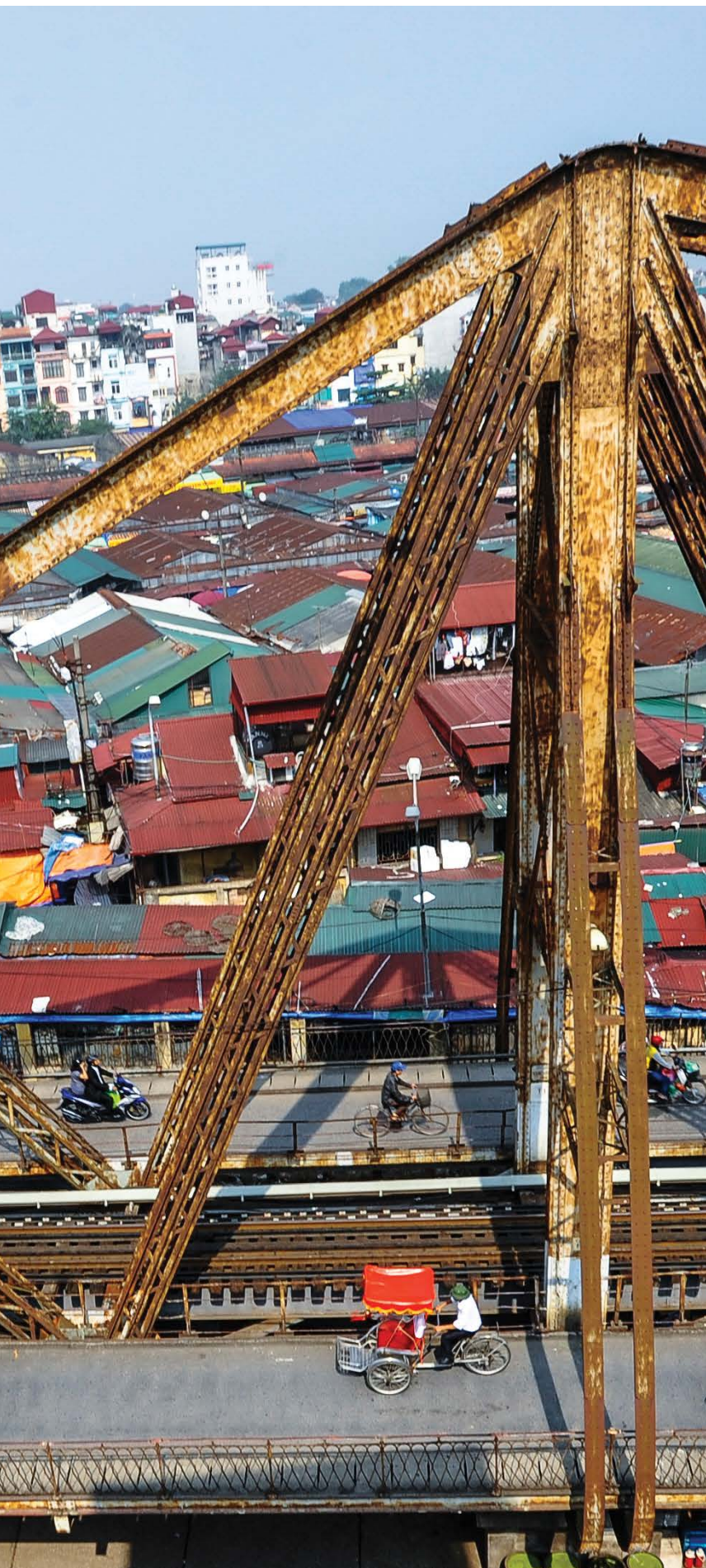




*Trên những mái ngói
mà màu thời gian
đã phủ mờ bao lớp
rêu phong, ta như
chợt tìm ra hồn phố
cổ của Hà Nội ngày
chưa xa, với bao
trâm tư trong thế sự
đổi dời.*



Đi trong heo may của gió, hình như chút lành lạnh của thu khiến ta cứ nao nao một nỗi nhớ mơ hồ. Có phải cái nỗi nhớ không tên tuổi, không địa chỉ kia, rồi sẽ còn theo thu đi đến hết mỗi kiếp người? Để khiến ai đã một lần phải lòng thu Hà Nội, mới chợt hiểu ra rằng: Bây giờ mới đúng mùa yêu!



Trên những mái ngói mà màu thời gian đã phủ mờ bao lớp rêu phong, ta như chợt tìm ra hồn phố cổ của Hà Nội ngày chưa xa, với bao trăm tư trong thế sự đổi dời.



Thu đã về. Màu đời như sánh lại trong sắc vàng của lá, sắc xanh của trời, để ai còn thấy mình thương nhớ hồn thu, chắc không dại gì bỏ lỡ dịp may được thêm một lần đắm mình giữa tình thu quyến rũ. 🌼



Nhiếp ảnh gia Nguyễn Xuân Chính

Đến với nhiếp ảnh một cách tình cờ nhưng niềm say mê và sự kiên trì, tìm tòi, sáng tạo đã giúp Nguyễn Xuân Chính gặt hái được không ít thành công. Nói đến Nguyễn Xuân Chính, không thể không nhắc tới những bức ảnh chụp về Hà Nội. Đây là mảng ảnh đã được anh theo đuổi ngay từ những ngày đầu đến với nhiếp ảnh, và đã cho thấy những dấu ấn rất riêng của Xuân Chính trong làng nhiếp ảnh thủ đô. Có những bức ảnh Xuân Chính chụp tình cờ nhưng có những bức ảnh anh đã kiên trì chờ đợi rất lâu để có được khoảnh khắc bấm máy đẹp nhất, như chùm ảnh mùa thu Hà Nội được tạp chí Savour Vietnam chọn đăng trong số này.

Hanoi, the

Season of Love

has Come!

There are four distinct seasons in Ha Noi. However, Ha Noi is most romantic in autumn, so people call it the season of love.

Text | NGUYEN HOA BINH
Photos | NGUYEN XUAN CHINH



When the last cicada sheds its exoskeleton on the old Indochina Dragonplum root, reincarnating into the earth through the life of a worm, one finds themselves amid the afternoon rush hour. At that time, we seem to hear the soul of each leaf departing from the branches, each fulfilling their dream of weaving a golden autumn carpet for Hanoi.

Autumn has arrived in Hanoi. It seems that Hanoi, although it has many different feelings, still retains a distinctive fragility. In the fading light of the sun, in the gentleness of the wind, the clusters of ripe Indochina Dragonplum fruit try to nestle together behind a bunch of green leaves, spreading a light scent from the fruit just as the appearance of the early golden autumn.



Autumn is also the season of new green rice (com). The com of Vong village in the past, Me Tri these days. The grains of green rice are made from the hard-working hands of mothers, brothers and sisters who consider the village rice like a soulmate. The com grains hold their green color after long days of being taken care of under the sun and rain. The green rice grains will still bear a strong aroma even though they have stood firm against all the floods and storms. In traditional shoulder poles, the green rice is wrapped in layers of lotus leaves, carrying a bit of the countryside back to the city.



On the tiled roofs that time has colored with layers of moss, one suddenly finds the soul of Hanoi's old town of the past merging with the ever-changing world.

Autumn covers Hanoi. In the dreaminess of the sleepy lakes, the dew is like a thin silk covering the surface, carrying the scent of blackboard tree flowers as if trying to hold on to autumn. The delicate clusters of tiny white flowers seem like they are blooming shyly in the green foliage of the old trees along Nguyen Du Street, as if the road is trying to soak up the strong fragrance that the flowers bring up from the bloody soil or squeezed from the fire of Hanoi's skies.





On the tiled roofs that time has colored with layers of moss, one suddenly finds the soul of Hanoi's old town of the past merging with the ever-changing world.

Autumn is here in Hanoi. The yellow of life is condensed in the golden color of leaves and the blue color of the sky, so that anyone who is still touched by the soul of autumn won't miss the chance to, once again, immerse themselves in the charms of the season.





When one is walking in the gentle autumn winds, the coldness of fall makes us feel a vague sense of nostalgia. Does this reminiscence that has neither name nor address flow through autumn to the end of every human life? And this feeling makes anyone who has fallen in love with Hanoi's autumn suddenly understand that: Now is the season of love! 🌼



Photographer Nguyen Xuan Chinh

Coming to photography by accident, but full of passion and perseverance, the curiosity of discovery and creativity has brought Nguyen Xuan Chinh many successes. Speaking of Nguyen Xuan Chinh, it is unavoidable to mention the photos taken of Hanoi. This is the topic that he has been pursuing since his early days in photography and has shown his very own imprints among the capital's photographers. There are photos unintentionally taken by Xuan Chinh, but there are also photos that he patiently waited great lengths for the perfect shot, like the autumn photos of Hanoi that Savour Vietnam magazine has selected to publish in this issue.

*Từng giọt
trần
ngâm
trên phố Tuy Hòa*

Bài | HUỖNH TIẾN
Ảnh | KIM CƯƠNG



Tôi lập thân, lập nghiệp ở Đà Lạt, nhưng sinh ra ở Tuy Hòa. Tuy Hòa quê tôi không lãng mạn mơ màng như Đà Lạt, nhưng vẫn mang nét quyến rũ riêng, với nhịp sống khoan hòa, chậm rãi, phong cách có lẽ phần nào do ảnh hưởng phong thủy bởi “đức tính” của dòng sông Ba chảy qua thành phố.

Quê tôi, xứ sở “hoa vàng trên cỏ xanh” sở hữu những bờ biển, những hòn đảo tuyệt đẹp, những danh thắng như Gành Đá Đĩa, Mũi Điện, nhà thờ Mằng Lăng, cùng với những đặc sản như sò huyết đầm Ô Loan, cháo lòng Hòa Đa, cá nưừ đại dương... làm ngất ngây lòng người lữ khách. Nhưng khi nhớ về Tuy Hòa, tôi nhớ nhất là... cà phê. Đây cũng là loại thức uống nhiều du khách không thể bỏ qua mỗi lần ghé thăm Tuy Hòa.

Kể cũng lạ, Tuy Hòa là vùng đất không trồng cà phê (trừ vùng Sơn Thành, Sơn Hòa với sản lượng không đáng kể), nhưng nổi tiếng vì cách chế biến và hương vị cà phê đặc trưng. Trước năm 1975, những tiệm rang xay cà phê như Sanh Lợi, Tường Thái và những quán cà phê đông khách như Vị Thủy, Thạch Thảo, Nhó, Phượng là “mốt thời thượng” của tầng lớp học sinh, sinh viên và công chức. Sau năm 1975, cà phê Tùng nổi lên như một thương hiệu, khi vừa là cơ sở chế biến, vừa là tiệm bán cà phê.

Ngày nay, Tuy Hòa có đến hàng trăm quán lớn nhỏ, ngoài những tiệm cà phê sân vườn, còn có vô số quán cà phê bình dân, cà phê vỉa hè. Chất lượng tuy có hơn kém nhau chút đỉnh, nhưng vẫn mang nét đặc trưng cà phê Tuy Hòa.

Tại sao cà phê Tuy Hòa nổi tiếng, ai đã uống một lần rồi nhớ mãi? Tôi nghĩ, câu trả lời chính là cách chế biến, rang xay. Ngoài nguyên liệu chính là hạt cà phê được tuyển chọn kỹ, ở đây người ta còn thêm nhiều chất phụ gia (không phải hóa chất) như bắp, bơ, mỡ gà, nước mắm nhĩ. Liều lượng như thế nào là bí quyết riêng của mỗi cơ sở. Ông Đặng Lê Nguyên Vũ, Chủ tịch Tập đoàn Cà phê Trung Nguyên, trong bước đầu khởi nghiệp, đã lặn lội từ Buôn Ma Thuột



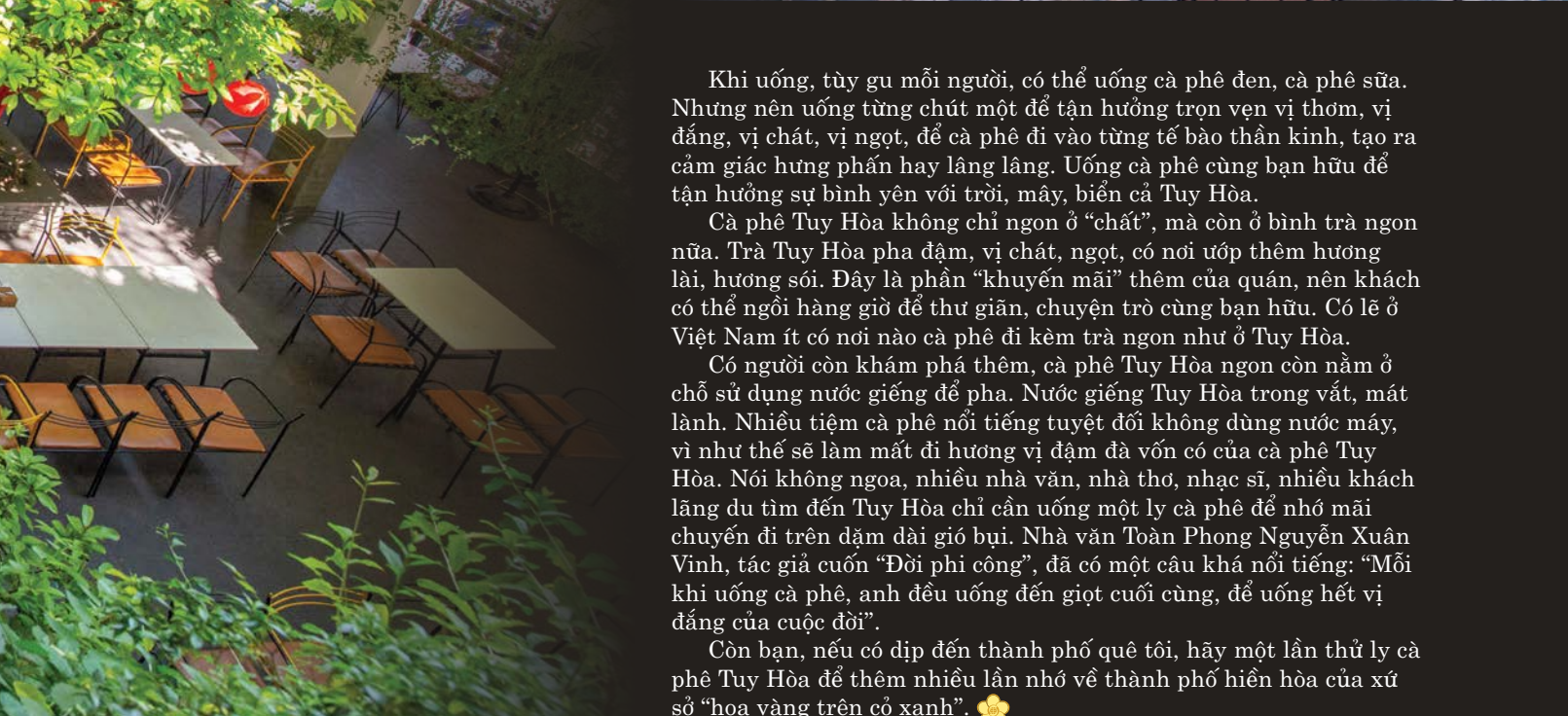
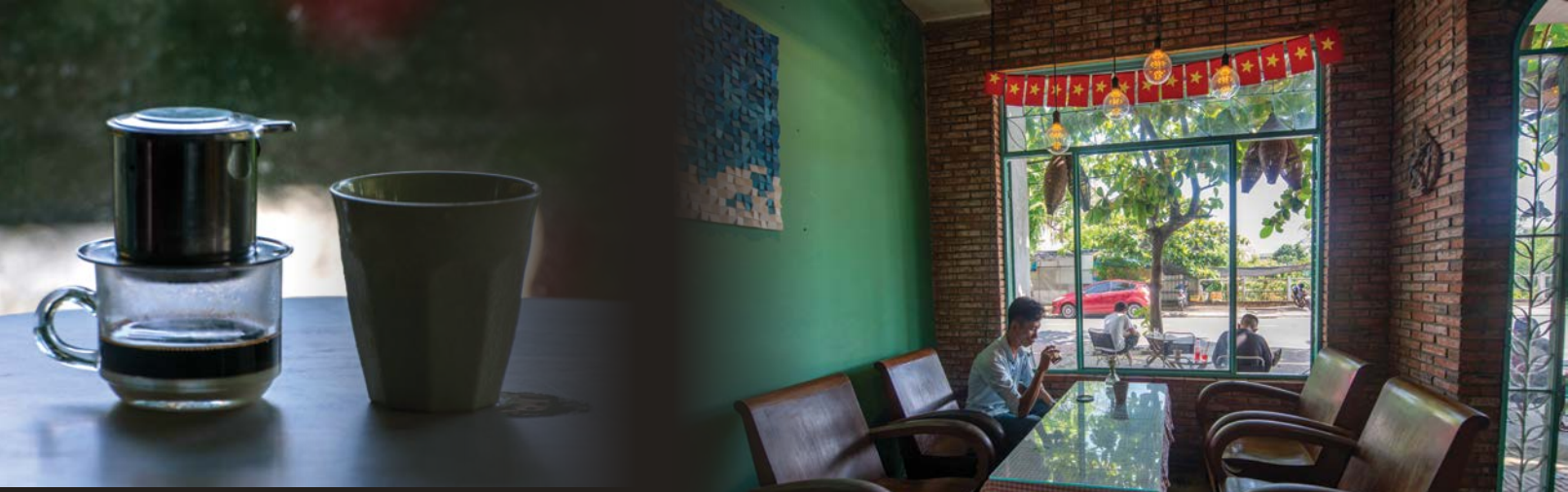
“Những giọt cà phê đắng
Rớt vào hồn chiều nay
Ngoài kia trời không nắng
Tìm đâu cõi quê nhà...”

xuống Tuy Hòa để “tâm sự học đạo”. Ông khảo sát từ cà phê Tùng đến những cơ sở chế biến khác, sau đó tổng hợp thành một công thức chế biến riêng của thương hiệu cà phê Trung Nguyên.

Ông Vũ cũng là người đưa ra công thức: để có một ly cà phê ngon phải là 14 gram cà phê bột cho mỗi phin (filter). Nhưng cà phê Tuy Hòa còn đậm đặc hơn thế, với liều lượng 20 gram hoặc hơn cho mỗi phin. Vì vậy, với những ai bận việc, có lẽ nên uống cà phê kho, cà phê hòa tan. Còn những ai muốn thưởng thức nên đến một tiệm có thương hiệu, ngồi nhìn từng giọt cà phê đặc quánh rơi xuống đáy ly để tìm sự tĩnh lặng tâm hồn.

Nếu có dịp đến thành phố quê tôi, bạn hãy một lần thử ly cà phê Tuy Hòa để thêm nhiều lần nhớ về thành phố hiền hòa của xứ sở “hoa vàng trên cỏ xanh”.





Khi uống, tùy gu mỗi người, có thể uống cà phê đen, cà phê sữa. Nhưng nên uống từng chút một để tận hưởng trọn vẹn vị thơm, vị đắng, vị chát, vị ngọt, để cà phê đi vào từng tế bào thân kinh, tạo ra cảm giác hưng phấn hay lâng lâng. Uống cà phê cùng bạn hữu để tận hưởng sự bình yên với trời, mây, biển cả Tuy Hòa.

Cà phê Tuy Hòa không chỉ ngon ở “chất”, mà còn ở bình trà ngon nữa. Trà Tuy Hòa pha đậm, vị chát, ngọt, có nơi ướp thêm hương lái, hương sồi. Đây là phần “khuyến mãi” thêm của quán, nên khách có thể ngồi hàng giờ để thư giãn, chuyện trò cùng bạn hữu. Có lẽ ở Việt Nam ít có nơi nào cà phê đi kèm trà ngon như ở Tuy Hòa.


Có người còn khám phá thêm, cà phê Tuy Hòa ngon còn nằm ở chỗ sử dụng nước giếng để pha. Nước giếng Tuy Hòa trong vắt, mát lạnh. Nhiều tiệm cà phê nổi tiếng tuyệt đối không dùng nước máy, vì như thế sẽ làm mất đi hương vị đậm đà vốn có của cà phê Tuy Hòa. Nói không ngoa, nhiều nhà văn, nhà thơ, nhạc sĩ, nhiều khách lãng du tìm đến Tuy Hòa chỉ cần uống một ly cà phê để nhớ mãi chuyến đi trên dặm dài gió bụi. Nhà văn Toàn Phong Nguyễn Xuân Vinh, tác giả cuốn “Đời phi công”, đã có một câu khá nổi tiếng: “Mỗi khi uống cà phê, anh đều uống đến giọt cuối cùng, để uống hết vị đắng của cuộc đời”.

Còn bạn, nếu có dịp đến thành phố quê tôi, hãy một lần thử ly cà phê Tuy Hòa để thêm nhiều lần nhớ về thành phố hiền hòa của xứ sở “hoa vàng trên cỏ xanh”. 🌼

Contemplating Coffee to the Last Drop on Tuy Hoa Street

Text | HUYNH TIEN
Photos | KIM CUONG





“Bitter drops of coffee
pour into his afternoon soul
outside, it’s not sunny
where is my hometown to be found...”

I am now living and have a career in Da Lat although I was born in Tuy Hoa. Despite my hometown of Tuy Hoa not being as romantic and dreamy as Da Lat, it still holds its own charm with its peaceful and slow pace of life. The lifestyle of Tuy Hoa is partly due to the feng shui influence of the Ba River which flows throughout the city.

My hometown, the land of “yellow flowers in the green grass,” possesses gorgeous beaches, stunning islands, and breathtaking landscapes such as Ganh Da Dia, Mui Dien, Mang Lang Church, along with specialties such as blood clams from O Loan Lagoon, Hoa Da intestine porridge and ocean tuna... which sightseers long for. But whenever I think about Tuy Hoa, what I still miss the most is... the coffee. This is also a drink that no tourist should overlook when they pass by Tuy Hoa.

This may be a strange thing to say as Tuy Hoa is not known for growing coffee (except for the areas of Son Thanh and Son Hoa with insignificant quantities), but it is famous for its processing method and distinct coffee flavor. Before 1975, notable coffee roasters such as Sanh Loi, Tuong Thai and popular coffee shops including Vi Thuy, Thach Thao, Nho, Phuong were “trendy hubs” for students and civil servants. After 1975, Tung coffee emerged as a name brand, known both as a processing facility and as a coffee shop.

Nowadays, Tuy Hoa has hundreds of large and small coffee shops. Apart from garden cafes, there are also plenty of affordable coffee shops that you can find along the pavement. Even though the quality of the coffee here is slightly different, it still shares the characteristics of Tuy Hoa coffee.

Why is Tuy Hoa coffee so well-known that it makes whoever has tasted it once remember it forever? According to me, the reason hides behind the processing and roasting methods. Aside from the carefully-selected-ingredients, which are the coffee beans, people also combine various additives (not chemicals) such as corn, butter, chicken fat, and even fish sauce. The proportions of which remain the secret of each facility. Mr. Dang Le Nguyen Vu, who is the chairman of the Trung Nguyen Coffee Company, traveled from Buon Ma Thuot to Tuy Hoa to search for the right coffee master as the first step for his start-up. He surveyed from Tung Coffee to other processing facilities, then synthesized those into a special recipe for the Trung Nguyen coffee brand.



If you have the chance to visit my hometown, try a cup of Tuy Hoa coffee once, as it will make you timelessly think about this peaceful city belonging to the land of “yellow flowers in the green grass”.





Mr. Vu is also the one who came up with the recipe consisting of 14 grams of powdered coffee per filter for a perfect coffee cup. However, Tuy Hoa coffee is even more concentrated than that with a dosage of 20 grams or more per filter. Therefore, for those who are busy with work, perhaps they should drink kho coffee (racket coffee) or instant coffee. Those who want to enjoy and sip their coffee should go to a branded shop, take a seat, and watch each drop of thick coffee drip to the bottom of the glass as they find peace of mind.

Everyone can drink black coffee or milk coffee according to their personal taste, but they should drink it little by little to fully enjoy the aroma including the bitter, acrid, and sweet flavors so that the coffee will penetrate each nerve cell, creating a feeling of euphoria or lightheadedness. One should enjoy coffee with their close friends to find the tranquil feeling while blending with the sky, clouds, and sea in Tuy Hoa.

Tuy Hoa coffee is not only scrumptious in its “quality” but Tuy Hoa tea is delectable as well. Tuy Hoa tea is brewed strongly which brings drinkers flavors that are both bitter and sweet, knowing that it can be steeped with jasmine and bone-knitted lotus in some places. This is an extra “bonus” drink of the cafes, allowing customers to sit for hours as they relax their minds and converse with their loved ones. Perhaps, there are not that many places in Vietnam where the coffee and tea are as flavorful as in Tuy Hoa.

Several people have even discovered that the secret to a delicious cup of Tuy Hoa coffee is to brew it with well water. Tuy Hoa well water is spectacularly clear and cool. A lot of popular coffee shops here absolutely say no to tap water because it will cause the loss of the inherent distinguishing richness of Tuy Hoa coffee. It is no exaggeration to say that many writers, poets, musicians, travelers come to Tuy Hoa only to drink a cup of coffee to remember an outstanding journey among their countless trips. Writer Toan Phong Nguyen Xuan Vinh, the author of “Doi Phi Cong” (Pilot’s Life), has quite a famous quote: “Whenever having a cup of coffee, I always drink it to the last drop with the intention of drinking all the bitterness of life”.

If you have the chance to visit my hometown, try a cup of Tuy Hoa coffee once, as it will make you timelessly think about this peaceful city belonging to the land of “yellow flowers in the green grass”. 🌻

Đây là con gì?

Theo bạn, con vật có lớp vỏ xù xì mà cô gái đang cầm trên tay là con gì? Gợi ý: Con vật này sống ẩn nấp trong những hốc đá giữa biển khơi. Ở Việt Nam, duy nhất tại một vùng biển, đảo, con vật này đạt đến trọng lượng từ 1,2 kg (như trong ảnh) trở lên, với kích cỡ bằng hai bàn tay người lớn chụm lại. Đây là nguyên liệu để chế biến nên nhiều món ăn ngon, giàu dưỡng chất.

>> Xem đáp án câu đố ảnh tại trang 125!

What is this animal?

In your opinion, what is the animal with the rough outer shell that the girl is holding in her hands? Hint: This creature lives hiding on the rocks in the middle of the ocean. In Vietnam, there's only one specific island where this animal reaches a weight of 1.2 kg (as shown in the photo) or more, with the size of two adult hands clasped together. This is also the raw ingredient of many delicious and nutritious dishes.

>> See photo quiz answers on page 125!





A member of SAIGONTOURIST

KHU DU LỊCH BÌNH QUỚI 2

Nơi thư giãn
fượt với
của bạn

COMBO

NGHỈ DƯỠNG - TRỌN GÓI -

1.499.000 đ/02 khách

Bao gồm:

- Phòng khách sạn Bungalow.
- Điểm tâm sáng.
- Miễn phí sử dụng hồ bơi.
- Setmenu cơm trưa tại nhà hàng.
- Thưởng thức thức uống tại Café Đứng Đình KDL Bình Quới 3.
- Setmenu ăn tối "*Món ngon miền biển*" tại KDL Bình Quới 2 hoặc Buffet "*Khăn Hoang Nam Bộ*" tại KDL BQ1 cuối tuần.

Dịch vụ đặt thêm: (*khách tự túc*)

- Thuê xe đạp tham quan.
- Chèo thuyền, câu cá tại KDL Bình Quới 1.
- Thuê tàu cao tốc ngắm hoàng hôn / bình minh giảm 20%.

Áp dụng từ ngày 01/7/2022 đến 30/9/2022
(Giá khuyến mãi không áp dụng ngày Lễ)

KHU DU LỊCH BÌNH QUỚI 2

Cuối đường Bình Quới, Phường 28, Quận Bình Thạnh TP.HCM
ĐT: (028) 3556 5470 - 3556 6020 | HOTLINE: 0901 889 702
Email: binhquoi2@binhquoi.vn | Website: www.binhquoi.vn



Non xanh nước biếc

miền Tây xứ Nghệ

Những nếp nhà sàn ẩn hiện trên đồi,
soi bóng bên dòng sông Giăng cùng nền văn hóa
đậm sắc màu, ẩm thực phong phú của người Thái
đã níu chân du khách khi đến vùng miền núi
phía tây Nghệ An.

Bài & ảnh | CÔNG GIANG

Bản Xiêng ở xã Môn Sơn và Khe Rạn ở xã Bồng Khê là hai bản làng người Thái có hoạt động du lịch cộng đồng nổi bật nhất tại huyện Con Cuông, một trong chín huyện miền núi nằm ở phía tây tỉnh Nghệ An đã được tổ chức UNESCO công nhận là Khu dự trữ sinh quyển thế giới vào năm 2007. Huyện Con Cuông có 67.233 ha rừng thuộc Vườn quốc gia Pù Mát, là vùng trung tâm của Khu dự trữ sinh quyển thế giới miền tây Nghệ An. Con Cuông xưa vào thời nhà Lê gọi là phủ Trà Lân, nổi tiếng với câu “Miền Trà Lân trúc chẻ, tro bay” trong tác phẩm “Bình Ngô đại cáo” của Nguyễn Trãi.

Đến bản Xiêng, ngồi thuyền đi ngược dòng sông Giăng, du khách như được gội rửa tâm trí khi đắm mình giữa ngát xanh núi rừng. Phía trên là những tảng đá núi sừng sững, bên dưới là làn nước trong vắt nhìn tận đáy. Đây đó là những lồng cá bè được nuôi thả trong môi trường tự nhiên theo con nước sông Giăng. Những đoạn

thuyền chày gần bờ, du khách nhìn thấy cả những dây hoa dại vươn mình từ những lèn đá, hình ảnh gợi nhắc đến địa danh của khu vực này: Phà Lài, trong tiếng Thái có nghĩa là “lèn hoa”.

Từ đập nước Phà Lài, ngồi thuyền độ 20 phút là tới bãi tắm “tiên”. Cảm giác mệt mỏi sau 3 tiếng đi xe ô tô từ trung tâm thành phố Vinh để đến đây dường như tan biến khi khách hòa mình vào làn nước mát lạnh, trong xanh không tì vết. Ở đây có nhiều hoạt động thú vị, và nếu vẫn chưa thỏa với trò đu dây rừng làm tarzan phía thượng nguồn sông Giăng, những người thích vận động có thể tham gia chèo thuyền kayak ngay dưới chân đập Phà Lài.

Buổi trưa ở Phà Lài, du khách sẽ được thưởng thức những món đặc sản sông suối của người Thái. Một mẻ tre được dọn lên, gọi mời du khách bởi món lợn nướng bản, xôi nếp cẩm, cá trắm đen hấp lá đu đủ, tép sông, cá mát nướng, canh cá chạch chuối



KHÁM PHÁ

đậu. Cá ở đây thịt mềm, ngon nước tiếng, chẳng hổ danh câu nói lưu truyền “cơm Mường Qua, cá sông Giăng”. Thức uống đi kèm không thể thiếu là rượu men lá thơm nồng. Chị Vi Thị Thắm, Giám đốc Khu du lịch sinh thái Phà Lài, cho biết đây là “thương hiệu” rượu trứ danh của người Thái, được ủ từ 18 loại lá rừng khác nhau, mỗi loại đều là một vị thuốc.

Nhưng buổi chiều tối mới là khoảng thời gian du khách có dịp chạm sâu hơn vào tâm hồn người đồng bào Thái. Đến bản Khe Rạn, bước qua cây cầu cùng tên, một thế giới khác mở ra. Đầu tiên là khung cảnh hoàng hôn tuyệt đẹp với chiếc thuyền nhỏ lướt nhẹ trên sông, những chú trâu sừng khoải đùa nghịch cùng nước. Ở ngay bến sông, du khách bắt gặp cây đa cổ thụ gần ngàn năm tuổi, theo lời các bô lão ở bản. Dưới chân nhà sàn đã sẵn một đồng củi, một ché rượu cần. Rồi khi đã nạp xong năng lượng bằng những món ăn đặc sản từ núi rừng, sông suối, du khách bắt đầu say theo điệu nhảy sạp rộn ràng, điệu múa lăm vông mềm mại cùng hương rượu cần nâng tình lâng lâng.

Không chỉ mang lại một hành trình trải nghiệm đong đầy cảm xúc, những người Thái làm du lịch cộng đồng trên chính xứ sở của mình còn tích hợp những giá trị văn hóa truyền thống dân tộc vào chương trình tour. Đó là cách khéo léo giới thiệu phong tục qua lễ vía cầu may mắn, sức khỏe dành cho du khách. Đó là bộ trang phục thổ cẩm các cô gái Thái mặc khi tiếp du khách, biểu diễn văn nghệ. Chỉ sau một ngày đêm ngắn ngủi, du khách đã có thể cảm nhận phần nào về một dân tộc cần cù, tài hoa và tinh tế. Để khi chia tay những đoàn khách du lịch, các cô gái Thái tạm vào vai hướng dẫn viên địa phương như Hà Thị Hiền, Hà Thị Năm lại trở về với những công việc quen thuộc của mình trên nương rẫy, bên khung dệt thổ cẩm.

Buổi sáng hôm sau, du khách được đưa đi thăm thác Kèm, cách bản Khe Rạn khoảng 25 km và cũng nằm trong Vườn quốc gia Pù Mát. Thác cao 500 m, có khi còn được gọi là thác Khe Kèm, trong tiếng Thái có nghĩa là “dải lụa trắng”. Đúng như tên gọi, khi đến gần, khách sẽ sững sờ khi chiêm ngưỡng những cột nước trắng xóa đổ từ trên cao xuống, qua những tầng vách đá có độ nghiêng 80 độ. Phía trên và hai bên thác là cả thảm thực vật với hàng trăm loài hoa khoe sắc. Các nhà khoa học đã từng đánh giá nơi đây giống như một kho tàng phong phú về thực vật và các loại cây thuốc quý hiếm.

Thích nhất là cảm giác khi đứng dưới chân thác Kèm đón nhận những tia nước mát lạnh hắt ra từ “dải lụa trắng”. Dưới chân thác có những hồ nhỏ, nước trong vắt, là nơi lý tưởng để du khách ngâm mình “điều hòa” thân nhiệt. Tha hồ tạo dáng để có những bức ảnh ấn tượng với thác nước lớn



Không chỉ mang lại một hành trình trải nghiệm đong đầy cảm xúc, những người Thái làm du lịch cộng đồng trên chính xứ sở của mình còn tích hợp những giá trị văn hóa truyền thống dân tộc vào chương trình tour.

và đẹp nhất khu vực Bắc Trung Bộ, hay để cho những chú cá mát xa chân trong hồ nước cũng là trải nghiệm thú vị đối với du khách.

Rời Con Cuông, miền Trà Lân xứ Nghệ, một miền cổ tích như chợt vụt mất khi bạn trở về lại với nhịp sống hiện đại nơi thành phố Vinh. Nhưng đâu đó trên trang ký ức chưa xa, trong bạn sẽ còn thoáng hiện bức tranh phong cảnh núi rừng tuyệt đẹp, bản làng thanh bình và ánh nhìn triu mến của những cô sơn nữ người dân tộc Thái trong bộ trang phục thổ cẩm đậm sắc màu, vương mùi cỏ cây, hoa lá. 🌸





Ưu đãi dịch vụ lưu trú tại Nghệ An

Du khách miền Bắc đi vô hay từ miền Nam ra xứ Nghệ, đừng quên ghé lại khách sạn Sài Gòn - Kim Liên ngay tại trung tâm thành phố Vinh hay khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Kim Liên tại vùng biển du lịch Cửa Lò. Hai cơ sở lưu trú đều là thành viên thuộc hệ thống Saigontourist Group.

Khách sạn Sài Gòn - Kim Liên được thiết kế đạt chuẩn 4 sao, bao gồm 80 phòng ngủ và phòng VIP, cung cấp đa dạng dịch vụ ẩm thực, giải trí, hội nghị. Từ nay đến ngày 30/9/2022, khách sạn áp dụng mức giá ưu đãi, chỉ từ 590.000 đồng/đêm phòng.

Hướng nhìn ra công viên biển Cửa Lò, khu nghỉ dưỡng 4 sao Sài Gòn - Kim Liên có quy mô 102 phòng ngủ, trang thiết bị tiện nghi, hiện đại, khuôn viên rộng rãi với vườn cây xanh tốt. Từ nay đến cuối năm 2022, khu nghỉ dưỡng ưu đãi giảm giá từ 15% đến 20% tùy hạng phòng và thời điểm. Ngoài ra, khu nghỉ dưỡng còn có các chương trình ưu đãi dành cho các sự kiện quan trọng, từ tiệc cưới đến các dịch vụ hội nghị, hội thảo...

Địa chỉ:

Khách sạn Sài Gòn - Kim Liên

25 Quang Trung, TP. Vinh, tỉnh Nghệ An

ĐT: 0238 3838 899

Email: corp@saigonkimlien.com.vn

Website: www.saigonkimlien.com.vn

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Kim Liên

212 Bình Minh, TX. Cửa Lò, tỉnh Nghệ An

ĐT: 0238 3952 899

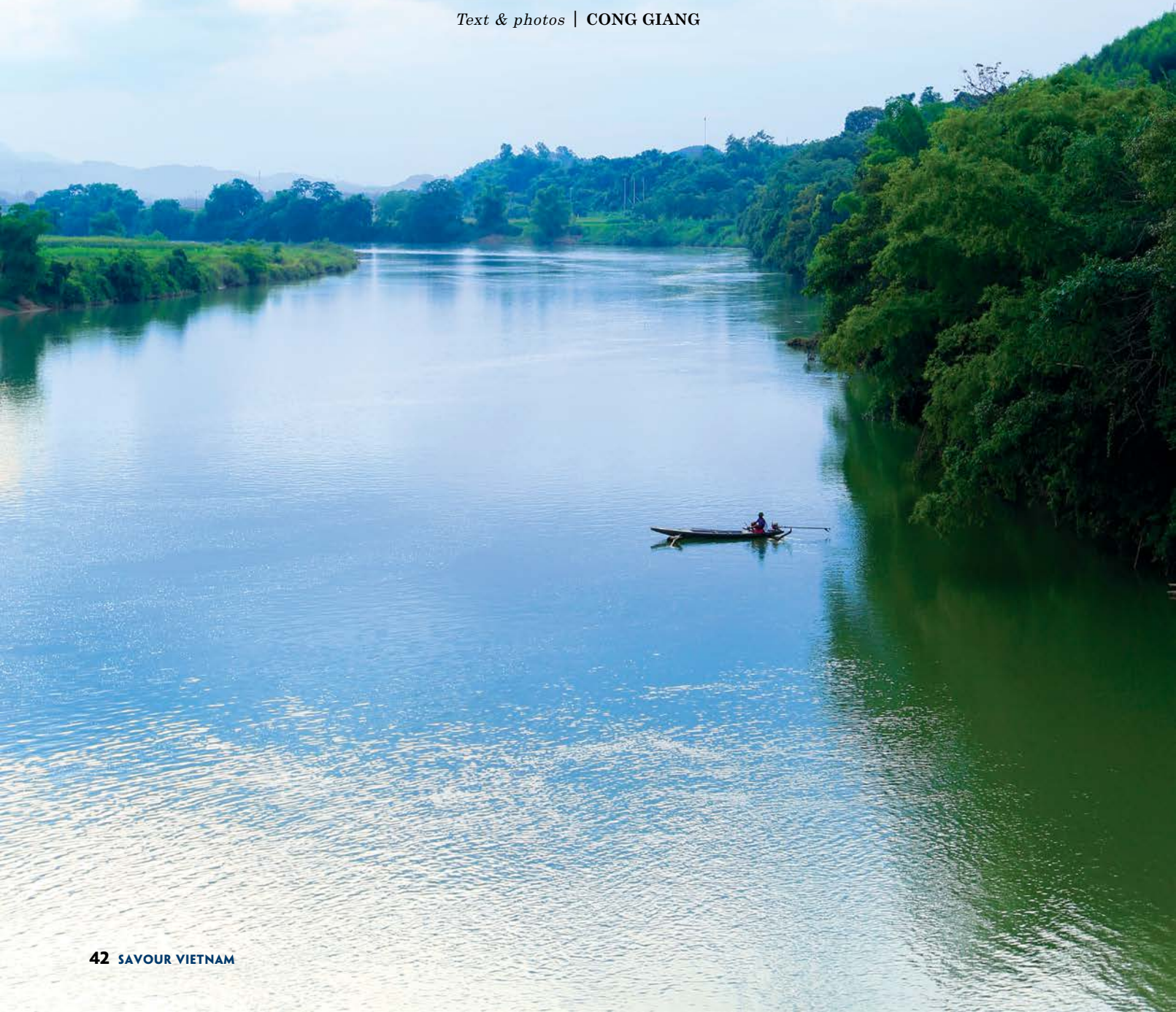
Email: resort@saigonkimlien.com.vn

Website: www.saigonkimlien.com.vn

Lush Mountains, Clear Water in the West of Nghe An

The stilt houses hidden in the hills, reflecting on the Giang River along with the colorful culture and rich cuisine of the Thai people are elements that draw tourists visiting the mountainous western region of Nghe An.

Text & photos | CONG GIANG



Xieng village in Mon Son commune and Khe Ran village in Bong Khe commune are two Thai villages with the most prominent community tourism activities in Con Cuong district, one of the nine mountainous districts located in the western part of Nghe An province recognized by UNESCO as a World Biosphere Reserve in 2007. Con Cuong district has 67,233 hectares of forest belonging to Pu Mat National Park, which is the center of the Western Nghe An World Biosphere Reserve. Con Cuong in the Le Dynasty was called Tra Lan region, famous for the sentence “Tra Lan region splits with flying ash” in the work known as the “Great Proclamation Upon the pacification of the Wu” (Binh Ngo Dai Cao) by Nguyen Trai.

Coming to Xieng village, sitting on a boat floating up the Giang River, visitors seem to be clearing their minds as they immerse themselves in the green mountains and forests. Above are the towering mountain rocks, and below is the crystal-clear water where you can see straight to the riverbed. Here and there are fish cages that are raised and released in the nature, following the water of the Giang. When the boat runs near the banks, visitors can see the strings of wildflowers reaching out from the rocks - an image that is reminiscent of this area’s name: Pha Lai, which means “flower stuffed” in Thai.

From Pha Lai Dam, it takes about 20 minutes to reach the “fairy” beach by boat. The exhaustion after 3 hours of travelling here by car from the city center of Vinh seems to melt away as guests immerse themselves in the cool, pure water. If you are still not satisfied with the forest swing game, allowing you to become Tarzan near the upstream of the Giang River, those who like to exercise can participate in kayaking right at the foot of Pha Lai Dam.

At noon in Pha Lai, visitors can enjoy the specialties of the river and stream, cooked using authentic Thai methods. A bamboo tray is served, inviting visitors with grilled pork, sticky rice, black carp steamed with papaya leaves, river shrimp, grilled mat fish, and spiny eels braised in banana and tofu soup. The fish here is tender, delicious, which might explain the famous saying, “Muong Qua rice, Giang River fish”. The vital accompanying drink is aromatic yeast wine. According to Ms. Vi Thi Tham, director of Pha Lai eco-tourism area, this is a popular Thai “brand” of alcohol, brewed from 18 different types of forest leaves, each of which is consider a type of medicine.

But the evening is the time when visitors can “get in touch” more deeply with the soul of the Thai people. When one arrives to Khe Ran village after crossing the bridge of the same name, that’s when another world opens. The first highlight



Not only is this an emotional experience, the Thai people operating the community tourism in their own country also integrate traditional cultural values into their tour programs.

is the beautiful sunset with a small boat gliding on the river, buffalos happily playing in the water. At the riverbank, tourists encounter an ancient tree nearly one thousand years old, according to the village elders. At the foot of the stilt houses, a pile of firewood and can wine are already there. Then, when they have “refueled” with specialty dishes from the mountains, rivers and streams, visitors begin to get drunk with the bustling bamboo stick dance, the elegant Lamvong dance, and the aroma of fascinating can wine (that is drunk out through several slender pipes).

Not only is this an emotional experience, the Thai people operating the community



tourism in their own country also integrate traditional cultural values into their tour programs. It is a clever way to introduce the custom of the astral ceremony to pray for luck and the health of their visitors. It is the brocade costume that Thai girls wear when receiving tourists and performing. After only a short day and night, visitors can begin to feel and understand this industrious, talented, and sophisticated ethnic group. Once they send off the tourist groups, the Thai girls who temporarily played the role of local guides like Ha Thi Hien, Ha Thi Nam will return to their familiar jobs on the fields, besides the brocade looms.

The next morning, visitors are taken to visit Kem Waterfall, about 25 km from Khe Ran village, which is also located in Pu Mat National Park. The waterfall is 500 m high, sometimes called Khe Kem Waterfall, which means “white silk strip” in Thai. As the name suggests, when approaching, guests will be stunned as they admire white columns of water pouring down from above, through the cliffs with an inclination of 80 degrees. Above and on both sides of the waterfall are countless types of vegetation with hundreds of blooming flowers. Scientists once evaluated this place as a rich treasure trove of rare flora and medicinal plants.

What I like most is the feeling of standing at the foot of Kem Waterfall and receiving the cool water jets from the “white silk strip”. At the foot of the





waterfall are small pools with flawlessly transparent water, creating an ideal place for visitors to take a dip to “regulate” their body temperature. Feel free to pose for impressive photos with the largest and most beautiful waterfall in the Northern Central region or let the fish massage your feet in the lake, which is also an interesting experience for visitors.

Leaving Con Cuong, Tra Lan region of Nghe An, the fairyland impression suddenly disappears as you arrive back to the modern rhythm of life in the city of Vinh. But somewhere on the not-so-distant pages of your memory, you will still retain the imprints of a beautiful mountain landscape, a peaceful village, and the affectionate gaze of the Thai ethnic women in brocade costumes that are bold in colors and the scent of plants and flowers. 🌸

Preferential accommodation offers in Nghe An

For visitors from the North travelling down or from the South up to Nghe, don't forget to stop by Saigon - Kim Lien Hotel in the center of Vinh or the Saigon - Kim Lien Resort in the tourist area of Cua Lo. These two accommodation establishments are members of the Saigontourist Group system.

Saigon - Kim Lien Hotel is designed with 4-star standards, including 80 bedrooms and VIP rooms, providing a variety of culinary, entertainment and conference services. From now to September 30, 2022, the hotel applies a preferential rate, only from 590,000 VND/night room.

Overlooking Cua Lo beach park, 4-star Saigon - Kim Lien Resort has 102 bedrooms, equipped with modern and comfortable facilities, spacious grounds with lush gardens. From now until the end of 2022, the resort offers discounts from 15% to 20% depending on room type and the period of stay. In addition, the resort also has preferential programs for important events, from wedding parties to conferences and seminar services...

Address:

Saigon - Kim Lien Hotel

25 Quang Trung Street, Vinh City, Nghe An Province

Tel: 0238 3838 899

Email: corp@saigonkimlien.com.vn

Website: www.saigonkimlien.com.vn

Saigon - Kim Lien Resort

212 Binh Minh Street, Cua Lo Town, Nghe An Province

Tel: 0238 3952 899

Email: resort@saigonkimlien.com.vn

Website: www.saigonkimlien.com.vn



“ Du lịch chánh niệm”

Bài | LÂM OANH
Ảnh | Halong Yoga Cruise

Nghe đến “chánh niệm”, nhiều người sẽ vội cho rằng loại hình du lịch này mang hơi hướng... tôn giáo. Ai đã biết sơ sơ thì dễ nhận định, đây là trào lưu “phú quý học làm sang”. Thực tế có phải vậy?







Trước tiên, “du lịch chánh niệm” là gì?

Trong tâm lý học hiện đại, nó là “mindfulness” (tỉnh thức); trong Phật giáo, nó là “chánh niệm”; trong triết lý của Thiền sư Thích Nhất Hạnh, nó là sự “tồn-tại-ở-đó” (being-in-the-world). Dù mang nhiều tên gọi, nhưng nó có chung một ý nghĩa: sống trong hiện tại - và nhận thức được việc mình đang sống trong hiện tại. Dễ hiểu hơn, đó là việc ta tập trung hoàn toàn tâm trí để tận hưởng khoảnh khắc đang diễn ra.

Xã hội hiện đại đang khiến cho con người ngày càng xa rời thực tại, chính là xa rời chánh niệm. Lấy ví dụ, ta ăn bữa sáng nhưng trong đầu suy tính đến các công việc cần làm của ngày hôm nay; ta ở bên người này nhưng trong lòng mơ tưởng đến người khác; ta ngồi trà đá, cà phê, nhưng mắt cầm cúi đọc “drama” trên bảng tin Facebook. Hay ta đặt chân đến một thắng cảnh, nhưng chỉ mãi tính toán làm sao để có góc chụp ảnh đẹp, khiến bạn bè trầm trồ, thu hút nhiều “like”... Đó chính là những biểu hiện dễ gặp nhất của trạng thái sống thiếu chánh niệm, thiếu sự kết nối và tận hưởng thực tại.

Khi không còn tập trung vào thực tại, không còn nắm bắt được những điều tự nhiên, đẹp đẽ đang hiện hữu xung quanh, lúc đó, lấp đầy trong tâm trí ta sẽ là sự lo lắng, bất an và những cảm xúc tiêu cực.

Ta dành cả ngày để chạy theo những con số KPI, đến cuối ngày, thứ còn lại là căng thẳng, mệt mỏi. Ta “hấp thụ” vào người quá nhiều tin tức từ mạng xã hội, báo điện tử, và trong ta nảy sinh ra những cảm xúc như sân si, tọc mạch với đời tư của người “trên mạng”. Lâu dần, trạng thái mất tập trung diễn ra quá đều đặn sẽ sinh ra mất cân bằng trong cơ thể lẫn tâm trí. Bởi thế mà dịch vụ “trị liệu thân - tâm - trí” mới được dịp phát triển, như thuốc chữa cho căn bệnh “thiếu chánh niệm” này.

Chánh niệm đòi hỏi sự thực hành. Tín đồ yoga thực hành chánh niệm qua thiền. Tín đồ du lịch thực hành chánh niệm qua... du lịch.



Có gì trong một chuyến “du lịch chánh niệm”?

Ăn uống

Yếu tố đầu tiên du khách có thể nhận thấy rõ là chế độ ăn uống. Các tour thực hành chánh niệm sẽ cung cấp các món ăn sử dụng nguyên liệu “organic” (hữu cơ), gắn với triết lý “mùa nào thức nấy”, đồng thời gắn kết với đặc trưng của địa phương. Thông thường, các món rau, củ, quả sẽ chiếm tỉ lệ từ 60 đến 100% trong bữa ăn, kể đến mới là các món thịt đạm nhẹ (thủy sản và gia cầm).

Trong quá trình thực hành chánh niệm và cân bằng thân - tâm - trí, ăn uống đóng một vai trò quan trọng, bởi những gì bạn nạp vào cơ thể trực tiếp “đóng góp” vào trạng thái sức khỏe và cảm xúc, tinh thần. Một, hai ly rượu sẽ khiến bạn vui vẻ, hưng phấn, nhưng trà, nước hoa quả mới là thứ giúp bạn thanh lọc cơ thể và giữ trạng thái tĩnh táo. Một phần bỏ bít tét đồ au mọng nước sẽ khiến bạn thỏa thuê, căng bụng, nhưng xà lách hay củ quả hấp mới là thứ giúp bạn vừa no bụng, vừa cảm thấy cơ thể nhẹ nhàng. Chưa kể, việc chậm rãi thưởng thức một món xà lách làm từ quả vả - loại quả có rất nhiều trong những ngôi nhà vườn xanh mướt ở Huế, và không thể tìm thấy được trong những đô thị lớn - sẽ khiến bạn

như gắn kết hơn với vùng đất cố đô, cũng như nếp ăn, nếp sống của người dân nơi này. Đó chính là thực hành chánh niệm: nhận thức hiện tại và trân trọng hiện tại.

Đừng sợ chế độ ăn toàn rau sẽ khiến bạn ngao ngán. Hãy tin rằng, những người điều hành tour luôn ở đó, giúp bạn tìm thấy cảm giác ngon miệng và trân trọng từng khoảnh khắc khi ăn.



Không gian

Đĩ nhiên, các tour du lịch chánh niệm thường diễn ra tại các vùng thiên nhiên trũ phú, nguyên sơ để đảm bảo du khách có thể kết nối tối đa với dòng chảy của tự nhiên. Với địa hình phong phú của Việt Nam, ở bất cứ đâu trên dải đất hình chữ S cũng có thể là một địa điểm thực hành chánh niệm lý tưởng, từ ngoại thành Hà Nội, các vùng núi, biển phía Bắc đến vùng duyên hải miền Trung, Tây Nguyên hay các khu vườn quốc gia, bãi biển phía Nam...

Hai loại địa hình được lựa chọn để tổ chức tour du lịch chánh niệm nhiều nhất là rừng núi và biển. Rừng núi đem đến không khí trong lành, biển mang nguồn nước dạt dào vô tận. Cả hai yếu tố nước và khí đều có tác dụng điều hòa, cân bằng thân - tâm - trí.

Nhưng, khác với các tour du lịch thông thường, khung cảnh tại các điểm thực hành chánh niệm thường sẽ không hiện ra quá huy hoàng hay tráng lệ. Thậm chí, đôi khi, khung cảnh của tour này còn rất... bình thường: một ngọn núi không có gì ngoài cây, đất, đá; một bãi biển không có gì ngoài cát, nước, bình minh và hoàng hôn. Trong tĩnh lặng, bạn sẽ nghe được trọn vẹn tiếng chim muông rộn rã chuyển cành, tiếng lạch nước róc rách chuyển động. Bạn thức giấc khi mặt trời ló dạng và buông lơi cho cơ thể nghỉ ngơi khi mặt trời dần tắt. Hòa hợp với sự vận động của tự nhiên, đó chính là thực hành chánh niệm.





Và... hít thở

Một hoạt động không thể thiếu trong các tour này là tập thở thông qua thiền định, yoga, taichi, tắm rừng và có thể diễn ra vào bất cứ thời điểm nào trong ngày: bình minh, hoàng hôn, chiều tối hay ban đêm. Đa phần các hoạt động sẽ được thực hiện ngoài trời để bạn có thể hấp thụ tốt nhất năng lượng dồi dào của mẹ thiên nhiên.

Một tour du lịch chánh niệm uy tín sẽ luôn có chuyên gia về tập luyện (yoga, thiền định) theo sát hành trình. Họ là người trực tiếp hướng dẫn bạn cách thở sao cho đúng để có thể điều hòa dòng khí trong cơ thể, đưa thân - tâm trở về trạng thái tĩnh lặng. Từ đó, bạn mới lắng nghe được tiếng nói từ trong tự tại mình.

ChQcQ - một blogger phong cách sống rất được người trẻ tại Việt Nam yêu thích - có lời nhắn nhủ dành cho những ai sẽ có ý định trải nghiệm một chuyến du lịch chánh niệm:

“Chúng ta dễ dàng bị định hướng và ấn tượng bởi những hình ảnh “check in” chánh niệm lung linh, cùng những quảng cáo du lịch chánh niệm với vô vàn lợi ích kỳ diệu. Thực tế, khi trải nghiệm những gói “combo” kiểu này có khi còn đem đến tác dụng ngược.

Theo kinh nghiệm của tôi, chánh niệm là tự thân - bạn sẵn có chánh niệm, và môi trường chỉ là chút xúc tác giúp bạn nhận thấy rõ hơn và tường tận hơn. Vậy nên, đừng bắt ép mình thực hành chánh niệm giống như người này, người kia. Khi bạn thoải mái, tự do, tự nhiên, không chút âu lo hay cân nhắc, đó chính là chánh niệm”.

Một số tour du lịch chánh niệm nổi bật tại Việt Nam

Tour Halong Yoga Cruise (Hạ Long, Quảng Ninh) và Mekong Wellness Cruise (Đông bằng sông Cửu Long) giúp du khách trải nghiệm các bài tập luyện yoga và chăm sóc sức khỏe chuyên sâu, đồng thời khám phá khung cảnh yên bình của vịnh Hạ Long hay miền Tây sông nước. Giá tour từ 9,9-14,9 triệu đồng.

Thiền nghệ thuật cùng nghệ sĩ Lê Cát Trọng Lý tại Măng Đen với một khóa học nghệ thuật thường diễn ra từ nửa tháng đến một tháng. Hàng ngày, các “học viên” sẽ được “cô giáo” Lý rủ rê tắm rừng, thiền định, khám phá thiên nhiên nguyên sơ của Măng Đen. Giá: 25 triệu đồng.

Thiền hành trong các khu lưu trú, nơi du khách sẽ đi bộ chánh niệm với đôi chân trần bên những bờ biển tuyệt đẹp và vắng vẻ. Hay bạn sẽ được dẫn dắt thiền hành qua những thôn làng yên bình và xanh mát.

“Mindful,” travel

Text | LAM OANH
Photos | Halong Yoga Cruise



when hearing about “mindfulness,” many people may have the impression that this type of tourism is a bit... religious. Those who only know a little about this type of tourism can be quick to judge that this trend is a form of “wealth learning to be luxury.” But is that the reality?

First, what is “mindful travel”?

In modern psychology, “mindfulness” refers to awakening; in Buddhism, “mindfulness” is the principle or righteous thought (chanh niem); in the philosophy of Zen Master Thich Nhat Hanh, it is “being-in-the-world.” Although it has many names, it has the same meaning: living in the present - and being aware that you are living in the present. To better understand this, mindfulness is about focusing our mind completely on enjoying the present moment.

Modern society is moving people away from reality, that is, away from mindfulness. For example, we eat breakfast while thinking about the tasks of the day; we are with this person but longing for another; we sit down with a cup of iced tea or coffee, but our eyes are concentrating on scrolling through the “drama” on Facebook. Or we find ourselves in a scenic spot, but are too consumed with how to take a good photo with an angle that makes our friends admire us, to attract many “likes”... Those are the most common manifestations of our state of living, but they lack mindfulness, the connection and enjoyment of reality.

When we no longer focus on reality, no



longer grasp the natural, the beauty around us. Our minds are instead filled with anxiety, insecurity, and negative emotions. We spend all day chasing KPI numbers, and at the end of the day, what we have left is stress and fatigue. We “absorb” too much information from social networks, online newspapers, and

as such, emotions such as anger arise in us as we pry into the private lives of people “on the internet.” Over time, this constant state of distraction will create an imbalance between the body and mind. Therefore, the service of “body-heart-mind therapy” has the opportunity to develop as a cure for this disease of “lacking mindfulness.”

Mindfulness requires practice.

People who do yoga frequently practice mindfulness through meditation, knowing that travel-addicts practice mindfulness through... travelling.





What is in “mindfulness travel”?

Eating

The first element that visitors clearly notice is the diet. Mindfulness tours will offer dishes that use “organic” ingredients and stick to the philosophy of “seasonal food” associated with local characteristics. Normally, fruit and vegetables will account for 60 to 100% of the meal, followed by light protein dishes (seafoods and poultry).

In the process of practicing mindfulness and balancing body-heart-mind, eating plays a central role, because what you put into your body directly “contributes” to your state of health, emotions, and morale. One or two glasses of wine will make you happy and excited, but tea and fruit juice are what help to purify the body and keep you awake. A portion of succulent red steak will make you feel satisfied and bloated, but salad or steamed vegetables are what help to both fill your stomach and make you feel light. Not to mention, slowly enjoying a salad made from qua va (roxburgh fig) - a fruit that is abundant in green garden houses in Hue and cannot be found in big cities - will connect you more deeply to the imperial city, as well as the eating habits and lifestyle of the locals. That is the practice of mindfulness: being aware of and appreciating the present.

Do not be afraid that an all-vegetarian diet will make you tired. Just believe in the tour operators that are there to help you find your appetite and cherish every moment of your meal.



Space

Of course, mindfulness tours often take place in rich, pristine natural areas to ensure that visitors can connect as much as possible with the natural flow of things. With Vietnam's diverse terrain, anywhere in the S-shaped country can be an ideal place to practice mindfulness, from the outskirts of Hanoi, the mountains, the Northern sea, to the cities of the Central Coast, Central Highlands or the national parks, southern beaches...

The two preferred types of terrain to organize the most mindful tours are mountain and sea. Forests and mountains bring fresh air, and the sea brings endless water. Both the elements of water and air have the effect of regulating and balancing body-heart-mind.

But, unlike regular tours, the scenery at mindfulness practice sites may often appear as not too grand nor magnificent. Sometimes, the scenery of this type of tour is very... ordinary: a mountain with trees, soil, rocks; a beach with sand, water, sunrise, and sunset. In the stillness, the sounds of birds chirping, and the flow of moving water will wash over you. You will wake up when the sun comes up and let your body rest as the sun goes down. Being in harmony with the movements of nature, that is mindful practice.





And... breathe

An indispensable activity on these tours is breathing practice through meditation, yoga, tai chi, forest bathing, and it can take place at any time of the day: dawn, dusk, evening, or night. Most activities will take place outdoors so that you can absorb the abundant energy of Mother Nature.

A reputable mindfulness tour will always have a practice expert (yoga, meditation) closely following the itinerary. They are the ones who directly teach you how to breathe properly to regulate the flow of air throughout the body, bringing the body-mind back to a still state. From there, you can listen to the voice from within.

ChQcQ - a lifestyle blogger popular with many young people in Vietnam - has a message for those who intend to experience mindful travel:

“We are easily oriented and impressed by shimmering mindfulness ‘check-in’ images and mindful travel advertisements with countless magical benefits. In fact, when experiencing this “combo,” sometimes it can even have the opposite effect. In my experience, mindfulness is whole in and of itself - you already have it, and the environment is just a little catalyst to help you see more clearly and thoroughly. So, do not force yourself to practice mindfulness like this or that person. When you are at ease, free, spontaneous, without worry or consideration, that is mindfulness.”



Some outstanding mindfulness tours in Vietnam

Tour Halong Yoga Cruise (Ha Long, Quang Ninh) and Mekong Wellness Cruise (Mekong Delta) helps visitors experience yoga exercises and intensive health care while discovering the peaceful scenery of Ha Long Bay or the Southwestern region known for its gorgeous rivers. Tour prices are from 9.9-14.9 million VND.

Art meditation with artist Le Cat Trong Ly in Mang Den with an art course that usually lasts from half a month to one full month. Every day, “students” will be invited by “teacher” Ly to bathe in the forest, meditate, and explore the pristine nature of Mang Den. Price: 25 million VND.

Walking meditation in the residences, where guests will walk mindfully in bare feet on stunning and deserted shores. Or take a guided walking meditation tour through peaceful and green villages.



“Ảnh hưởng Việt Nam mang lại đối với trí tưởng tượng của du khách toàn cầu là điều đáng kinh ngạc”

Nhiếp ảnh gia Réhahn đã có những chia sẻ thú vị cùng độc giả tạp chí savour vietnam sau thời gian khá lâu anh không xuất hiện trên các báo, tạp chí tại Việt Nam.

Bài | BẢO CHÂU
Ảnh | RÉHAHN

Savour Vietnam: Chào Réhahn. Xin được bắt đầu bằng cuốn sách ảnh mới nhất của anh “100 chân dung biểu tượng” (100 Iconic Portraits). Nếu như cuốn sách ảnh trước đây của anh, “Vietnam - Mosaic of Contrasts”, thể hiện chân dung và các chủ đề Việt Nam thì với cuốn sách ảnh lần này, anh muốn mở rộng biên độ thể hiện?

Réhahn: Thật ra, tôi có hai cuốn sách ảnh được phát hành cách nhau vài tháng. Cuốn “100 chân dung biểu tượng” được phát hành vào cuối năm 2019 và sau đó là “Việt Nam - Những mảnh ghép của sự tương phản - Tập III” (Mosaic of Contrast Volume III) được ra

mất vào đầu năm 2020. Tôi thực sự rất tự hào về cả hai cuốn sách này vì bản thân tác phẩm cũng như cách thể hiện. “100 chân dung biểu tượng” là cuốn sách đầu tiên của tôi bao gồm tất cả tác phẩm nhiếp ảnh được thực hiện tại nhiều nước trên thế giới, chứ không chỉ riêng Việt Nam. Nó bao gồm các bức chân dung từ Cuba, Ấn Độ, Malaysia, Việt Nam và nhiều quốc gia khác. Tất cả những điểm đến này đều quan trọng đối với tôi và những người trong ảnh đã dạy tôi cách nhìn thế giới qua đôi mắt của họ. Tôi đã dành hàng giờ để nói chuyện với những người tôi chụp ảnh cho cuốn sách này, nhiều người trong số họ đã trở thành bạn thân của tôi. Khi bạn lật các trang sách, bạn sẽ được giới thiệu về nhiều

mẫu nhân vật và nền văn hóa khác nhau. Tôi hi vọng rằng các nhân vật trong ảnh sẽ thu hút được sự chú ý của người thưởng lãm, qua đó truyền cảm hứng cho họ cái nhìn về nhân loại theo một cách mới.

Savour Vietnam: *Anh có thể chia sẻ với độc giả Savour Vietnam về dự án sách ảnh mới nhất của anh?*

Réhahn: “Vietnam - Mosaic of Contrast Volume III” được xuất bản ngay khi bắt đầu cuộc khủng hoảng đại dịch COVID-19, thực sự là một đỉnh cao trong thời gian tôi ở Việt Nam cho đến nay. Nó đánh dấu việc hoàn thành Dự án Di sản Vô giá (The Precious Heritage by Réhahn) của tôi và độc giả có thể thấy nhiều nhóm dân tộc thiểu số và môi trường sống của họ được thể hiện thông qua các bức ảnh. Tôi cũng hiểu sâu hơn về Việt Nam và các nền văn hóa sau hơn một thập kỷ sống ở đất nước này. Tôi cảm thấy có một mối liên hệ sâu sắc với Việt Nam và tôi hy vọng rằng tình yêu của tôi dành cho quê hương thứ hai này được thể hiện rõ trong cuốn sách.

Savour Vietnam: *Những cuốn sách ảnh cũng như các cuộc triển lãm ảnh của anh đã được giới thiệu rộng rãi đến công chúng nhiều quốc gia, qua đó góp phần quảng bá hình ảnh về đất nước, con người Việt Nam ra thế giới. Các hoạt động nghệ thuật này cho thấy anh đã là một nghệ sĩ nhiếp ảnh quốc tế. Anh giới thiệu hình ảnh Việt Nam ra thế giới với tư cách như vậy (một nghệ*

sĩ nhiếp ảnh quốc tế), hay là xuất phát từ tình yêu dành cho đất nước đã được anh xem như quê hương thứ hai của mình?

Réhahn: Sách ảnh của tôi đã được phát hành tại nhiều nước trên thế giới. Tôi nghĩ, điều này nói lên thực tế rằng, mọi người ở khắp mọi nơi đều có hứng thú với Việt Nam, như là về phong cảnh, lối sống và con người. Tôi cho rằng sức ảnh hưởng mà Việt Nam đã mang lại đối với trí tưởng tượng của du khách toàn cầu là một điều đáng kinh ngạc. Các cuộc triển lãm gần đây của tôi tại Pháp rất quan trọng đối với bản thân tôi, vì chúng đã tạo ra mối liên kết giữa đất nước tôi sinh ra (Pháp) và đất nước tôi chọn (Việt Nam). Tôi cảm thấy biết ơn khi có cơ hội chia sẻ vẻ đẹp của Việt Nam ở bình diện quốc tế.





Savour Vietnam: Anh đã có hơn 10 năm gắn bó với phố cổ Hội An, và đã lập Bảo tàng Di sản Vô giá (*The Precious Heritage by Réhahn*) tại đây. Anh cũng đã mất gần ấy thời gian để sưu tập đầy đủ trang phục truyền thống của 54 dân tộc Việt Nam, là phần cốt lõi của bảo tàng. Giờ đây Bảo tàng Di sản Vô giá đã thành một điểm tham quan thú vị dành cho du khách đến du lịch tại Hội An. Nhưng dường như mong muốn của anh còn nhiều hơn thế. Vậy đâu là mục đích chính của Bảo tàng Di sản Vô giá?

Réhahn: Mục tiêu chính của tôi đối với Phòng trưng bày Nghệ thuật và Bảo tàng Di sản Vô giá là tạo ra một không gian để tôn vinh và chia sẻ những nền văn hóa đa dạng của Việt Nam với công chúng. Vì vậy, tôi không thu phí vào cửa bảo tàng. Tôi muốn nó vẫn hoàn toàn miễn phí cho mọi người nhằm thu hút nhiều du khách nhất có thể để đến và trải nghiệm di sản đáng kinh ngạc này.

Về các bước tiếp theo, tôi chỉ đơn giản muốn tiếp tục kết nối với các nhóm dân tộc khác nhau để xem tương lai sự phát triển của họ sẽ như thế nào. Tôi sẽ tiếp tục công việc đã bắt đầu trước dịch COVID-19, đó là xây dựng trường học và nhà nội trú tại những khu vực có thể giúp đỡ những nhóm người này. Còn rất nhiều việc phải làm liên quan đến việc viết ra những câu chuyện, văn hóa phi vật thể. Mặc dù tôi đã hoàn thành mục tiêu ban đầu là gặp tất cả 54 dân tộc, tôi vẫn nghi ngờ liệu mình có thực sự “hoàn thành” được dự án này hay chưa. Luôn luôn có nhiều điều để học hỏi!



Savour Vietnam: Anh được xem là một nhiếp ảnh gia bậc thầy về thể loại ảnh chân dung. Nhưng vì sao anh lại thích chụp chân dung người già và trẻ em? Không chỉ chụp ảnh, anh còn giữ mối liên lạc, đôi khi là rất gần bó với những mẫu ảnh chân dung, ví dụ như bé An Phước - bé gái người Chăm ở Ninh Thuận, hoặc là với cụ Xong, cụ Hà ở Hội An... Hẳn là đằng sau những bức ảnh chân dung còn có sợi dây tình cảm đặc biệt nào đó?

Réhahn: Tôi thường đến gần những người cao tuổi để chụp ảnh vì tôi thích trò chuyện với họ. Người lớn tuổi có những câu chuyện đáng kinh ngạc để kể về cuộc sống của họ trên trái đất và tôi cảm thấy may mắn khi có cơ hội chia sẻ những khoảnh khắc trong cuộc sống của họ. Một vài người trong số này, như cụ Xong, đã trở thành gia đình nhận nuôi tôi ở Việt Nam.

Về trẻ em, tôi có nhiều ảnh về chúng, đơn giản vì bọn trẻ rất tò mò về chiếc máy ảnh của tôi. Khi tôi đến một ngôi làng, tôi thường được bọn trẻ tiếp cận ngay, bởi chúng tò mò muốn xem tôi đang làm gì. Ngoài ra, chúng có thần thái tự nhiên rất thú vị để chụp ảnh. Nhiều lúc xem mình là một người cha, tôi cảm thấy như được ở nhà, vui cười và hòa vào niềm vui cùng lũ trẻ. An Phước đã trở thành một người đặc biệt trong cuộc đời tôi, vì tôi là bạn thân của cả gia đình cô bé. Chúng tôi có một mối liên hệ sâu sắc và tôi rất biết ơn về những mối thâm tình mà mình có được ở Việt Nam.



Savour Vietnam: Xin được tiếp tục với một dự án nhiếp ảnh mới nhất của anh trên nền tảng mạng xã hội Facebook, dự án "Discover Vietnam with Réhahn". Nhóm Facebook này hiện có 3.600 thành viên. Anh có thể chia sẻ một chút về dự án nhiếp ảnh này?

Réhahn: Tôi có hàng nghìn hình ảnh về Việt Nam trong kho lưu trữ của mình mà không nhất thiết phải sử dụng trong các phòng trưng bày. Giờ đây, khi Việt Nam đã mở cửa du lịch trở lại, tôi nghĩ rằng việc chia sẻ những bức ảnh về phong cảnh, lối sống, con người... của Việt Nam có thể là một cách tuyệt vời để tái kết nối du khách trên toàn thế giới với Việt Nam và đưa Việt Nam vào "danh sách những điểm đến phải đi du lịch" của họ. Đó cũng là một cộng đồng tuyệt vời vì mọi người thực sự có thể tương tác với nhau, nhận được lời khuyên hữu ích về các địa điểm nên ghé thăm và những điều cần làm. Đây vừa là không gian thực, vừa là không gian nghệ thuật để lưu dấu về Việt Nam.

Savour Vietnam: Tại Việt Nam, một nhiếp ảnh gia không dễ gì bán được những bức ảnh của mình với giá cao. Nhưng anh thì làm được! Cách đây vài năm, anh đã từng bán được một bức ảnh (phiên bản giới hạn) với giá 17.000 đôla Mỹ. Đây có thể xem là mức giá kỷ lục trong các giao dịch về nhiếp ảnh tại thị trường Việt Nam. Theo anh, điều gì làm nên trị giá cao cho một bức ảnh: nghệ thuật hay công nghệ?

Réhahn: Một nhà sưu tập nghệ thuật và một người lướt qua Instagram kết nối với những bức ảnh vì những lý do khác nhau. Công nghệ và mạng xã hội là các phương tiện rất tuyệt vời để hiển thị và chia sẻ những



hình ảnh và câu chuyện nhất định với nhiều độc giả hơn. Tuy nhiên, điều quan trọng đối với các nhà sưu tập mỹ thuật là mối liên hệ sâu sắc với một số hình ảnh nhất định. Mối liên hệ này trước hết đến từ bức ảnh và chủ đề của nó, sau đó đến từ câu chuyện đằng sau bức ảnh và người nghệ sĩ sáng tác. Một số bức ảnh nhất định cũng trở nên có giá trị hơn vì chúng được đăng trên báo chí quốc tế, được bảo tàng mua lại hoặc đơn giản là vì chúng được bán rất nhanh.





Công nghệ rất quan trọng nhưng theo tôi, việc tạo ra sự kết nối với nghệ thuật cho một nhà sưu tập cần có một cách tiếp cận cá nhân hơn. Ngoài ra, vì các bức ảnh có thể dễ dàng được tái sản xuất nên điều quan trọng là phải hiểu sự khác biệt giữa một bức ảnh bình thường và một tác phẩm nghệ thuật. Về mặt sưu tầm mỹ thuật, ảnh gốc và số lượng bản sao được tạo ra từ ảnh đó là những yếu tố được tính vào giá trị của tác phẩm nghệ thuật.

Savour Vietnam: Và câu hỏi sau cùng: Những dự định sắp tới của anh là gì? Kế hoạch nào là quan trọng nhất?

Réhahn: Tôi có rất nhiều dự án đang được triển khai. Tôi đang thực hiện một số dự án ảnh về nghệ nhân ở Việt Nam, ngư dân và trường phái Ấn tượng. Tất cả chúng đều khơi dậy sự quan tâm của tôi theo những cách khác nhau, vì vậy tôi sẽ không nói cái này quan trọng hơn cái kia. Vẫn còn phải xem điều gì sẽ xảy ra tiếp theo! 🌸

Vài nét về nhiếp ảnh gia Réhahn

Sự kết hợp của Réhahn giữa phong cách nhiếp ảnh nghệ thuật và ảnh tài liệu đã tạo nên một lượng lớn tác phẩm trải khắp toàn cầu, theo hướng nghiên cứu sâu về ý nghĩa của văn hóa và những di sản. Anh đã được giới thiệu trên hàng trăm bài báo và xuất hiện trên truyền hình, trên các phương tiện truyền thông quốc tế, bao gồm The New York Times, BBC, National Geographic, South China Morning Post và Der Spiegel.

Ngoài các cuộc triển lãm ở Việt Nam và Pháp, các bức ảnh của Réhahn đã được Bảo tàng Phụ nữ Hà Nội và Ngôi nhà Museo Casa de Asia ở Cuba mua lại dành cho các bộ sưu tập dài hạn. Một dấu ấn khác trong sự nghiệp của Réhahn diễn ra vào năm 2018 khi bức chân dung “Nụ cười ẩn giấu” (Hidden Smile) của anh được Chủ tịch nước Việt Nam tặng Tổng thống Pháp như một món quà ngoại giao.

Dự án tâm huyết của Réhahn nhằm tạo ra một bảo tàng văn hóa tôn vinh 54 dân tộc ở Việt Nam đã thành hiện thực vào năm 2017 khi anh mở Bảo tàng Di sản Vô giá tại Hội An. Bảo tàng mở cửa



miễn phí, giới thiệu chân dung của 54 dân tộc bên cạnh bộ sưu tập có một không hai về trang phục dân tộc truyền thống được thu thập trong suốt một thập kỷ nghiên cứu. Réhahn đã xuất bản năm cuốn sách ảnh nghệ thuật, bao gồm bộ sách “Vietnam - Mosaic of Contrasts”, là cuốn sách bán chạy nhất từ năm 2014.



“The impact that Vietnam has on the imagination of global travelers is astounding”

Photographer Réhahn shares his interesting thoughts with readers of savour vietnam magazine after a long hiatus of appearing in newspapers and magazines in vietnam.

Interview conducted by **BAO CHAU**
Photos by **RÉHAHN**

Savour Vietnam: *Let's start with your latest photobook, "100 Iconic Portraits." If your previous photobook, "Vietnam - Mosaic of Contrasts," expressed portraits and Vietnamese themes, with this photobook, how do you aim to expand the range of expression?*

Réhahn: I actually had two photobooks that came out within a few months of one another. The first, "100 Iconic Portraits," was released in late 2019 and then "Vietnam, Mosaic of Contrast Volume III" came out in early 2020. I'm really proud of both of these books because of the work and reflection that went into them. "100 Iconic Portraits" is my first book that encompasses all of my work from around the world, not just Vietnam. It includes portraits from Cuba, India, Malaysia, Vietnam, and more. All these locations are important to me and the people in the photos have taught me how to see the world through their eyes. I spent hours talking to the people I photographed for this book, with many

of them becoming close friends. The fact that the photos are all portraits is also interesting. It means that as you turn the pages of the book, you're being introduced to a range of characters and cultures. My hope is that readers engage with the individuals on the pages and that it inspires them to look at humanity in a new way.

Savour Vietnam: *Would you like to share with Savour Vietnam's readers about your latest photobook project?*

Réhahn: "Vietnam - Mosaic of Contrast Volume III," which came out just at the start of the health crisis is really a culmination of my time in Vietnam so far. It marked the completion of my Precious Heritage Project and readers can see that many of the ethnic groups and their environments are represented on the pages. I also have a much deeper understanding of Vietnam and its cultures after living in the country for more than a decade now. I feel a profound connection with Vietnam, and I hope that my love for my adopted home came across in the pages of this book.

Savour Vietnam: *Your photobooks, as well as your photo exhibitions, have been widely introduced publicly in many countries, thereby promoting the image of Vietnam and its people to the world. These art activities show that you are an international photographer. Do you intentionally introduce images of Vietnam to the world in that way (as an international photographer), or does it come from your love of the country that you consider as your second home?*

Réhahn: My photobooks have sold all over the world. In my mind, this speaks more to the fact that people everywhere are interested in Vietnam, its landscapes, lifestyles, and people. I think it's incredible to realize what an impact Vietnam has had on the imaginations of travelers worldwide. My recent exhibitions in France are important to me because they have created a link between my country of birth (France) and my country of choice (Vietnam). I feel grateful having the opportunity to share the beauty of Vietnam on an international level.

Savour Vietnam: *You have lived in Hoi An Ancient Town for more than 10 years, where you established*



Photographer Réhahn and An Phuoc - Cham girl in Ninh Thuan province



Precious Heritage by Réhahn. You also spent much of that time completing a collection of the traditional costumes of Vietnam's 54 ethnic groups, which is the core of the museum. Currently, Precious Heritage by Réhahn is a noteworthy attraction for tourists in Hoi An. However, it seems that you desire more than that. So, what is the main purpose of Precious Heritage by Réhahn?

Réhahn: My main goal with The Precious Heritage Art Gallery and Museum has always been to create a respectful space to celebrate and share the diverse cultures of Vietnam with the public. Therefore, I chose not to charge any entry fee to the museum. I wanted it to remain completely free to the public so that the maximum number of visitors can come and experience this incredible heritage.

In terms of next steps, I simply want to keep connecting with different ethnic groups to see how their futures evolve and to continue the work I began before Covid, which was to construct schools and boarding houses in areas that can help these groups. There is also a lot of work to be done regarding writing down some of the intangible history and stories. Even though I completed my original goal of meeting all 54 groups, I doubt if I will ever be truly "done" with the project. There's always more to learn!

Savour Vietnam: *You are considered a master photographer in the category of portrait photography. But why is it that you love taking portraits of the elderly and children? Not only do you capture their portraits, but you also keep in touch, sometimes becoming incredibly fond of the portrait models, such as An Phuoc - a Cham girl in Ninh Thuan province, or with Madame Xong, Madame Ha in Hoi An... Surely there are special emotional connections behind these portraits?*

Réhahn: I often approach elderly people to take their photos because I love chatting with people. Older people have incredible stories to tell about their time here on earth and I feel lucky to have the opportunity to share a moment of their time. Some of these people, like Madame Xong, have become my adopted family in Vietnam.

Regarding children, I have many photos of them simply because kids are so curious about my camera. When I arrive in a village, I am often approached right away by groups of children who want to learn about what I'm doing. In addition, they have a natural ease that is so much fun to capture on the camera. As a father

myself I feel quite at home laughing and joining in the fun with the kids. An Phuoc has become a special person in my life because I am close friends with her entire family, including her parents. We have a deep and easy relationship that I'm grateful to have found in Vietnam.

Savour Vietnam: *Continuing with your latest photography project on the social networking platform Facebook, let's talk about the project "Discover Vietnam with Réhahn." This Facebook group currently has 3,600 members. Can you share a little bit about this project?*

Réhahn: I have thousands of images of Vietnam in my archive that I don't necessarily use in my galleries. Now that Vietnam is open again to tourism, I thought sharing some of these photos of Vietnam's landscapes, lifestyles, people etc. could be a great way to reconnect people to Vietnam and keep the country on people's travel "bucket lists." It's also a great community because people can really engage with others and get real advice about places to visit and things to do. It is both a practical and an artistic space in celebration of Vietnam.





Savour Vietnam: *In Vietnam, it is not easy for a photographer to sell his/her pictures for high prices. But you did it! A few years ago, you sold a photo (limited edition) for 17,000 USD. This can be seen as a record price for photography in the Vietnamese market. In your opinion, what makes a photo so valuable: art or technology?*

Réhahn: An art collector and someone who scrolls through Instagram connect to photographs for different reasons. Technology and social media are great for exposure and to share certain images and stories with a broader audience. However, what matters to Fine Art collectors is that deeper connection with certain images. This connection comes first from the photo and its subject and then from the story behind the photo and the artist. Certain photos become more valuable as well because they are published in the international press, acquired by a museum, or simply because they sell quickly.

Technology is important but, in my opinion, creating that connection to art for a collector takes a more personal approach. In addition, since photographs can easily be reproduced it is important to understand the difference between a simple photo and a piece of art. In terms of fine art collecting, the original photo and the guaranteed number of copies made of that photo are what count towards the worth of the artwork.





Photographer Réhahn and Hmong children in the northern mountains



Savour Vietnam: *And the last question: What are your upcoming plans? Which one is the most important?*

Réhahn: I have a lot of projects that I'm working on right now. I've been working on some photo projects about artisans in Vietnam, fishermen, and Impressionism. They all spark my interest in different ways, so I wouldn't say that one is more important than another. It remains to be seen what comes next! 🌻



About the photographer Réhahn

Réhahn's combination of fine art and documentary photography styles has led to an immense body of work that spans the globe, delving into what culture and heritage mean for people around the world. He's been featured in hundreds of articles and television appearances in the international media, including The New York Times, BBC, National Geographic, South China Morning Post, and Der Spiegel.

In addition to exhibitions in Vietnam and France, Réhahn's photos have been acquired for the permanent collections in the Hanoi Women's Museum and the Museo Casa

de Asia House in Cuba. Another career highlight occurred in 2018 when the artist's portrait "Hidden Smile" was given by the President of Vietnam to the President of France as a diplomatic gift.

Réhahn's passion project to create a cultural museum in honor of the 54 ethnic groups in Vietnam was realized in 2017 when he opened The Precious Heritage Museum in Hoi An. The free museum presents the artist's portraits of the 54 groups in addition to a one-of-a-kind collection of traditional ethnic costumes collected over the course of a decade of research. Réhahn has published five fine art books including the series "Vietnam, Mosaic of Contrasts," which has been a bestseller since 2014.